

Vaatwastechniek



Transportband vaatwasmachines **FLOW Line**



Installatie- en gebruikshandleid ing

*(Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing)*

Inhoudsopgave

1	Opmerkingen over de documentatie	4
1.1	Gebruik	4
1.2	Opbouw van de documentatie	4
1.3	Weergaveconventies	4
2	Veiligheidsinstructies en voorschriften	5
2.1	Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	5
2.2	Principiële veiligheidsinstructies	6
2.3	Materiële schade	8
2.4	Persoonlijke beschermingsuitrusting	8
3	Productbeschrijving	9
3.1	Aanzicht en elementen	9
3.2	Gebruiksdoel	10
3.3	Markering	11
3.4	Technische gegevens	11
3.5	Bedrijfstemperaturen	11
4	Bedieningselementen	11
4.1	Hoofdschakelaar en knoppen	11
4.2	Bedieningspaneel	12
4.3	Weergave storingen	14
4.4	Overzicht displaysymbolen	14
4.5	Overzicht informatieweergave	15
4.6	Overzicht LED-indicatie	16
5	Installatie	16
5.1	Kwalificatie personeel	16
5.2	Speciale veiligheidsinstructies	16
5.3	Transport naar de opstellingsplaats	17
5.4	Verpakking verwijderen	17
5.5	Machine opstellen	18
5.6	Module samenbouwen	18
5.7	Elektrische verbruiker aansluiten	19
5.8	Transportband intrekken	20
5.9	Elektrische aansluiting maken	21
5.10	Water aansluiten	21
5.11	Afvoer aansluiten	22
5.12	Stoom of heet water aansluiten	22
5.13	Afzuiging aansluiten	23
5.14	Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten	26
6	Eerste inbedrijfstelling	27
6.1	Kwalificatie personeel	27

6.2	Speciale veiligheidsinstructies	28
6.3	Machine voorbereiden	28
6.4	Controles uitvoeren	28
6.5	Instellingen wasmiddelen uitvoeren	29
6.6	Automatische inbedrijfstelling instellen	29
6.7	Afzuigsysteem instellen	30
7	Gebruik	30
7.1	Kwalificatie personeel	30
7.2	Speciale veiligheidsinstructies	30
7.3	Instructies voor optimale wasresultaten	31
7.4	Vorbereidingen voor het wassen	32
7.5	Functies en bedrijfsstanden	38
7.6	NOODSTOP-knop bedienen	39
7.7	Wassen	40
7.8	Transportsnelheid kiezen (optie)	40
7.9	Transportretour activeren	40
7.10	Transport uitschakelen	41
7.11	Machine uitschakelen	41
7.12	Dagelijkse reiniging uitvoeren	42
7.13	Maandelijkse reiniging uitvoeren	51
7.14	Machine leegmaken	52
8	Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens	52
8.1	Overzicht klantmenu	52
8.2	Login	54
8.3	Automatische inbedrijfstelling instellen	54
8.4	Algemene instellingen uitvoeren	55
8.5	Transportsnelheid vergrendelen (blokkeren snelheidskeuze)	55
8.6	Noodbedrijf activeren	55
8.7	Gegevens download	56
8.8	Logboek	56
8.9	Wachtwoord veranderen	58
9	Foutmeldingen en problemen	58
9.1	Speciale veiligheidsinstructies	58
9.2	Overzicht mogelijke fouten	58
9.3	Problemen oplossen	61
10	Onderhoud	63
11	Afvoeren	66
12	Uitsluiting productaansprakelijkheid	66
13	Conformiteit	68

1 Opmerkingen over de documentatie

1.1 Gebruik

Dit document bevat de belangrijkste informatie voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van de machine door vakpersoneel en benodigde informatie voor het dagelijks gebruik door de gebruiker.

- ▶ Bewaar de gebruiksinstructie en alle tevens geldende documenten veilig en onder handbereik.
- ▶ Bewaar de gebruiksinstructie in een geschikte container, beschermd tegen vocht en vuil.
- ▶ Geef bij doorgifte van de machine de installatie- en gebruiksinstructie mee.

1.2 Opbouw van de documentatie

Tevens geldende documenten zijn alle handleidingen, die de installatie, de bediening, het onderhoud en de reparatie van het apparaat beschrijven, met daarbij de handleidingen van alle gebruikte toebehoren.

Voor de gebruiker:

- Comic Card (beknopte handleiding)
- Gebruiksaanwijzing

Voor de dealer of de HOBART-service:

- Installatie-instructie
- Opstellingsschema
- Schakelschema
- Service-manual
- Service-software-manual
- Storingszoeklijst
- Onderhoudsschema
- Onderdelenmanual

1.3 Weergaveconventies

1.3.1 Gebruikte symbolen

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor explosiegevaar
	Waarschuwing voor beknellingsgevaar
	Waarschuwing voor intrekgevaar
	Waarschuwing voor gevaarlijke stoffen
	Waarschuwing voor handletsel

Veiligheidsinstructies en voorschriften

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor slipgevaar
	Waarschuwing voor een gevaarlijke plaats
	Nuttige extra informatie en tips
	Gebruiksaanwijzing lezen

1.3.2 Weergaven in de tekst

Weergave	Betekenis
OPMERKING	Belangrijke opmerking voor het gebruik van de machine, geen waarschuwing
►	Handelingsstap
↳	Resultaat
–	Opsomming 1e niveau
•	Opsomming 2e niveau

2 Veiligheidsinstructies en voorschriften

2.1 Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- Houdt bij de bediening van de machine de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen aan, die vooraf gaan aan iedere handeling.

2.1.1 Gevarenklassen

De gevarenklasse is onderdeel van de veiligheidsinstructie en wordt gemarkeerd met het signaalwoord.

Mogelijke gevolgen worden door de keuzen van het signaalwoord onderling begrensd.

 GEVAAR	direct dreigend gevaar: heeft ernstig lichamelijk of dodelijk letsel tot gevolg
 WAARSCHUWING	mogelijk gevaarlijke situatie: kan ernstig lichamelijk letsel of de dood tot gevolg hebben
 VOORZICHTIG	mogelijk gevaarlijke situatie: kan licht lichamelijk letsel tot gevolg hebben
 LET OP	mogelijk schadelijke situatie: kan beschadiging van het product of van objecten tot gevolg hebben

2.1.2 Opbouw van waarschuwingen

Waarschuwingen worden getoond met een waarschuwingssymbool en het signaalwoord in de betreffende veiligheidskleur.



⚠️ VOORZICHTIG!

Soort en bron van het gevaar

Verklaring van het soort en de bron van het gevaar

- ▶ Maatregelen voor afwending van het gevaar
- ▶ eventuele extra maatregelen voor afwending van het gevaar

2.2 Principiële veiligheidsinstructies

2.2.1 Productveiligheid

De machine voldoet aan de laatste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regelgeving. Gevaaren kunnen echter toch ontstaan.

Gebruik de machine alleen in onder aanhouding van de gebruiksinstructie.

Elke ombouw of verandering aan het product mag alleen door personen worden uitgevoerd, die daarvoor door HOBART zijn geautoriseerd.

2.2.2 Kwalificatie personeel

- ▶ Houd de voorschriften voor de arbeidsveiligheid aan. Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ Lees de installatie- en gebruikshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
Installatie	Vakpersoneel	Hobart-service of door Hobart geschoolde elektriciens of vaardig gemaakte persoon (volgens de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Inbedrijfstelling	Vakpersoneel	Hobart-service of door Hobart geschoolde elektriciens of vaardig gemaakte persoon (volgens de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften)
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle
Werkzaamheden aan elektrische installaties	Vakpersoneel	Hobart-service of door Hobart geschoolde elektriciens of vaardig gemaakte persoon (volgens de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften)
Werkzaamheden aan koelsystemen	Vakpersoneel	Gecertificeerde vakbekwame persoon van categorie 1 volgens: - Verordening (EU) 2024/573 artikel 10 - Uitvoeringsverordening (EU) 2024/2215 - ChemKlimaschutzV §5 (Chemicaliën-klimaatbeschermingsverordening)
Bediening	Bedieningspersoneel en personen vanaf 14 jaar	Alleen onder toezicht en na voorlichting door de exploitant aan de hand van de gebruiksaanwijzing, informatie over de gevaren
	Chronisch zieke personen	De geschiktheid moet voor elk individueel geval door de exploitant beoordeeld worden
	Personen tot 13 jaar	Personen tot 13 jaar zijn niet geschikt om de machine te bedienen
Onderhoud, reparatie	Vakpersoneel	Hobart-service of door Hobart geschoolde elektriciens of vaardig gemaakte persoon (volgens de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften)

Veiligheidsinstructies en voorschriften

Handeling	Gebruikersgroep	Kwalificatie/opleiding
	Leerling	Alleen onder deskundig toezicht en controle

2.2.3 Productspecifieke gevaren

Vermijd beknellings- of stootgevaar voor lichaamsdelen:

- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.
- ▶ Transport alleen door geautoriseerd en geschoold personeel.
- ▶ Opstelling van de machine, samenbouwen van de module, installeren van het transportsysteem en aansluiting van de afzuigkanalen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- ▶ Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.
- ▶ Grijp niet tijdens bedrijf in het transportsysteem.
- ▶ Neem de wasarmen voorzichtig uit bij het reinigen van de machine.

Voorkom gevaar van snijwonden aan lichaamsdelen:

- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting bij het verwijderen van verpakbands, uitpakken van modules, samenbouwen van modules en het intrekken van de transportband.
- ▶ Aansluiting van de afzuigkanalen en instellen van het afzuigsysteem alleen door geautoriseerd vakpersoneel.
- ▶ Draag bij het reinigen van de machine veiligheidshandschoenen.
- ▶ Reinigen van de afzuigcondensator alleen door geautoriseerd personeel.

Vermijd explosiegevaar:

- ▶ Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

Voorkom elektrocutie:

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
 - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
 - Spuit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat de eerste keer vullen van de boiler en de vulboiler en het testen van de motoren alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren conform deze gebruikshandleiding.
- ▶ Laat slijtagedelen of defecte delen alleen vervangen door geautoriseerd vakpersoneel.

Voorkom brandgevaar:

- ▶ Laat water niet over onderdelen lopen die onder spanning staan.
 - Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).
 - Spuit de machine aan de buitenkant nooit af met een waterslang of een hogedrukreiniger.
- ▶ Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- ▶ Laat alle aanpassingen aan de machine, reparaties en onderhoud alleen uitvoeren door vakpersoneel.
- ▶ Ventilatie-openingen warmtepompbehuizing niet afsluiten.

Voorkom bijtanden, schade aan de huid, vergiftiging:

- ▶ Draag bij het omgaan met wasmiddelen beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding).
- ▶ Gebruik alleen geschikte wasmiddelen. Neem de specificaties van de fabrikant in acht.
- ▶ Open de deur niet tijdens bedrijf.
- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.

Verbranding, brandwonden (aan de handen) voorkomen:

- ▶ Draag bij het aansluiten op het lokale stoomleidingwerk veiligheidshandschoenen.
- ▶ Open de deur niet tijdens bedrijf.

FLOW Line

Veiligheidsinstructies en voorschriften

- ▶ Maak de machine voor reinigingswerkzaamheden los van de netspanning.
- ▶ Draag bij het reinigen bij het vastpakken van onderdelen, die hete oppervlakken hebben (verwarmingsstaven, warmtewisselaars) veiligheidsuitrusting (handschoenen, beschermende kleding).

Voorkom valgevaar:

- ▶ Ga bij het aansluiten van de afzuigkanalen niet op het machinedak staan.

Voorkom slipgevaar:

Op de grond rondom de machine kan vochtigheid ontstaan.

- ▶ Leg daar passende vloerbekleding neer, die bij vocht geen slipgevaar veroorzaakt.

Resten op het vaatwerk, hygiënische regels niet aangehouden:

- ▶ De hygiënevoorschriften moeten conform de nationale voorschriften worden gerespecteerd en aangetoond.

2.2.4 Aanvullende gevaren

Eventueel bestaande gevaren door te gebruiken bedrijfsmiddelen zijn opgenomen in de meegeleverde veiligheids-specificatiebladen. Werkplekken moeten als zodanig worden gemarkeerd.

2.3 Materiële schade

Voorkom vorstschade:

Temperaturen onder 0 °C veroorzaken functionele schade.

- ▶ Voor opslag onder 0 °C het restwater uit slangen, tank en boiler aftappen.
- ▶ Bewaar de machine voor het opnieuw in gebruik nemen gedurende 24 uur bij kamertemperatuur (min. 15 °C).

Voorkom waterschade:

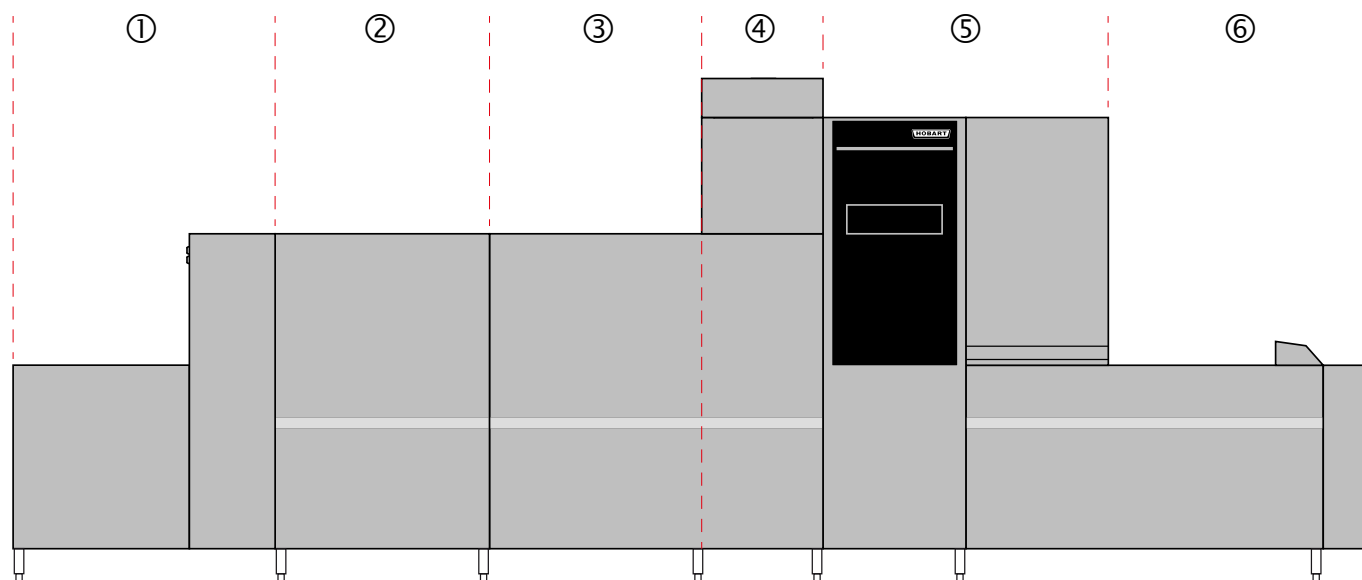
- ▶ Gebruik de machine niet zonder toezicht.
- ▶ Sluit bij einde bedrijf de bouwzijdige afsluiters.

2.4 Persoonlijke beschermingsuitrusting

- ▶ Veiligheidsschoenen (minimaal S2)
- ▶ Veiligheidshandschoenen

3 Productbeschrijving

3.1 Aanzicht en elementen



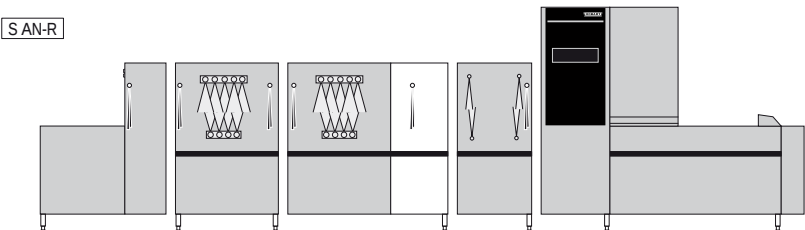
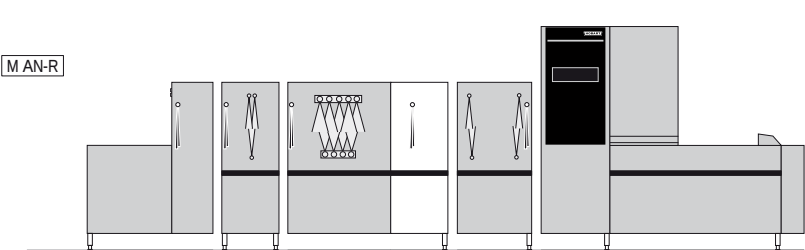
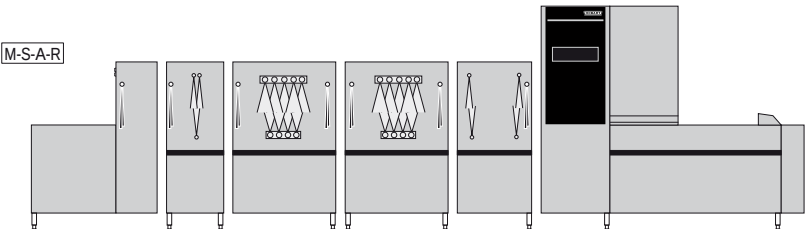
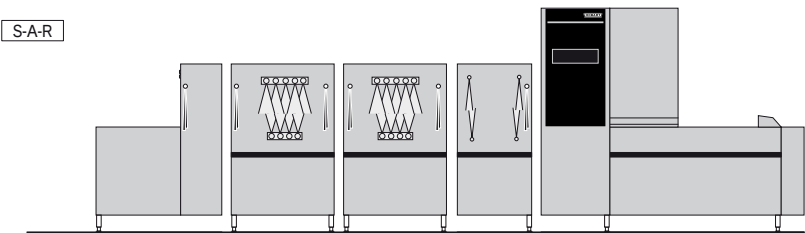
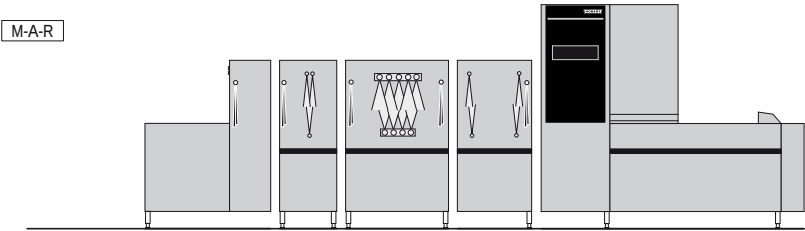
Voorbeeld: Modell S-A-R-DL

- | | |
|--------------|-----------|
| ① Invoer | ④ Spoelen |
| ② Voorwassen | ⑤ Drogen |
| ③ Wassen | ⑥ Uitvoer |

3.1.1 Opstelling van de gordijnen

De afbeelding geldt voor de looprichting van links naar rechts.

Bij de looprichting rechts/links is de opstelling van de gordijnen omgekeerd.



3.2 Gebruiksdoel

De machine is een technisch arbeidsmiddel, dat uitsluitend is bedoeld voor bedrijfsmatig vaatwassen.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van vaatwerk (porselein, glas, keramiek, temperatuurbestendige kunststoffen, roestvaststaal en dergelijke) binnen het levensmiddelengebied.

Niet voor het wassen van:

- objecten die niet met levensmiddelen in contact komen, zoals asbakken, kaarsenstandaards, elektrische apparaten enz.
- levende wezens of textiel
- levensmiddelen, die bedoeld zijn voor verdere consumptie

3.3 Markering

De typeplaat bevindt zich op de schakelkast en bevat de volgende informatie: model, serienummer, fabricagedatum, land van herkomst, spanning, aansluitvermogen, design-state-nummer en CE-markering.

3.4 Technische gegevens

Zie afzonderlijk opstellingsschema.

Geluidsemissie:

Werkplekgerelateerde emissiewaarde:

- Machines met CLIMATE: emissie-geluidsdruk niveau LpA = 70,0 dB (A)
- Machines met CLIMATE-GREEN warmtepomp: emissie-geluidsdruk niveau LpA = 71,6 dB (A)

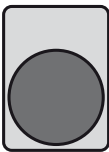
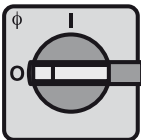
Meetonzekerheid kpA= 2,5 dB

3.5 Bedrijfstemperaturen

Voorwastank	45–55°C
Hoofdwastank	min. 60°C
Pompspoeling	60–65°C
Schoonwaterspoeling	80–85°C

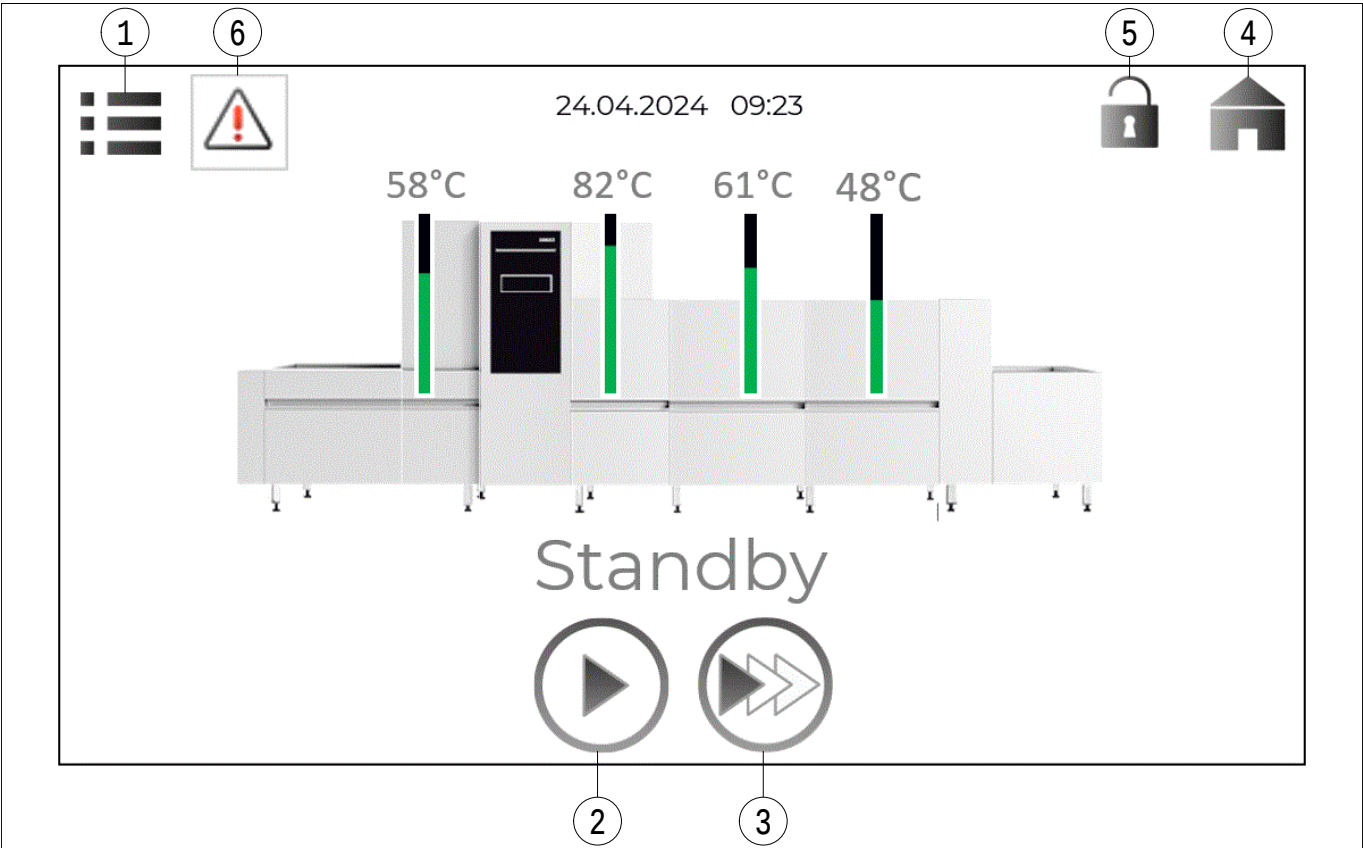
4 Bedieningselementen

4.1 Hoofdschakelaar en knoppen

	NOODSTOP-knop De machine wordt stopgezet, is echter niet spanningsloos. Moet bij bedrijf zijn ontgrendeld.
	Hoofdschakelaar Moet tijdens bedrijf op stand I staan, bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden op stand 0.
	TRANSPORT AAN-knop bij invoerzone (optie) Schakelt het transport van de machine in. Het wassen wordt automatisch gestart. Herhaaldelijke bediening verhoogt de snelheid. Na het bereiken van de hoogste snelheid volgt de laagste.

	TRANSPORT UIT-knop op invoerzone (optie) Schakelt het transport en het wassen uit.
	HOGEDRUK-knop op invoerzone (optie) Schakelt het hogedrukprogramma in (brandt gedurende de hogedrukmodus). Voor uitschakelen druk nogmaals op de knop.

4.2 Bedieningspaneel

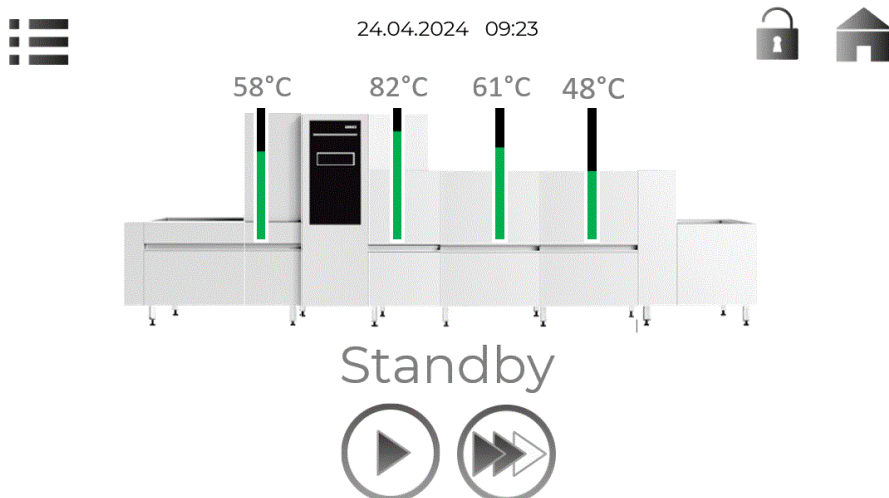


Pos.	Benaming	Betekenis
①	Gebruikersmenu	Door indrukken van deze knop verschijnt het gebruikersmenu
②	Start/stop-knop	Door indrukken van deze knop wordt het transport in- en uitgeschakeld
③	Snelheidsknop	Door indrukken van deze knop wordt de transportsnelheid veranderd
④	Home-knop	Door indrukken van deze knop verschijnt het hoofdmenu
⑤	Login-knop	Toegang tot de gebruikersniveaus
⑥	Storing	Weergave van de fouten en events

4.2.1 Startbeeldscherm

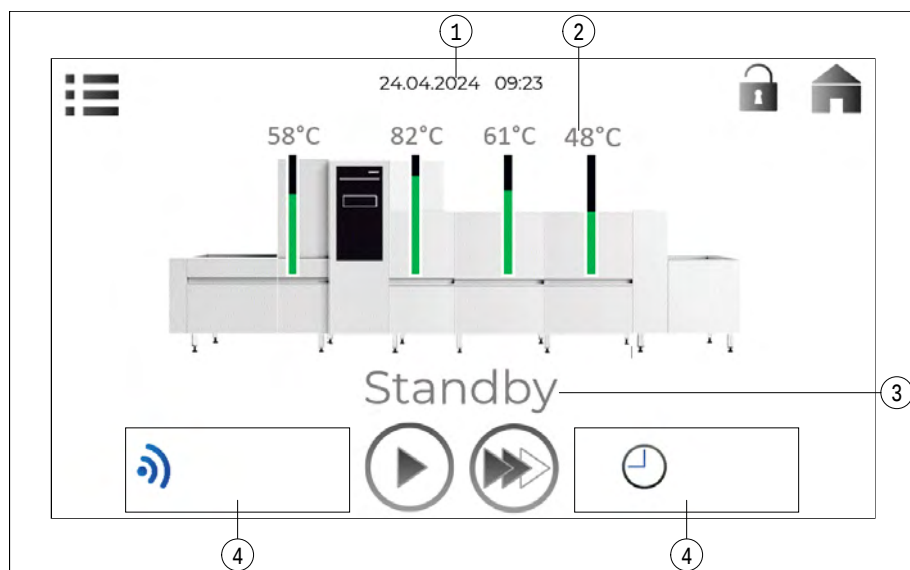
De machine heeft een touch-kleurendisplay. Alle functies worden via deze interface getoond. Het booten van de besturing kan enige tijd in beslag nemen. Het booten van de besturing kan enige tijd in beslag nemen. Dit is normaal een wijst niet op een storing. Wisselen van pagina is afhankelijk van het menuniveau mogelijk door omhoog of omlaag te swipen of te bladeren.

De weergaven (temperaturen, symbolen) zijn bedoeld als voorbeeld en kunnen afhankelijk van model en geïnstalleerde uitrusting afwijken



4.2.2 Hoofdbeeldscherm

Het hoofdbeeldscherm toont de machineconfiguratie, de actuele temperaturen en de bedrijfstoestand van de machine. Bovendien worden storingsen en gekozen programma's weergegeven.



Pos.	Benaming	Functie
①	Datum- en tijdweergave	Actuele datum en tijd
②	Temperatuurweergave	Geeft de actuele temperaturen aan van de machine overeenkomstig de werkrichting.
③	Informatieregel	Toont de actuele bedrijfstoestand als tekst.
④	Functie-indicatie	Toont de actuele instelling en informatie over de bedrijfstoestand van de machine via functiesymbolen (zie paragraaf 4.4.1).

4.2.3 Beeldscherm gebruikersmenu

In het menuniveau "Functies" kunnen machinefuncties worden gekozen en bedrijfsgegevens worden ingevoerd.

Menu	Functies
Functies	Alle tanks leegmaken Voorwassen opnieuw vullen Auto-Clean Machine uitschakelen Transport retour (login nodig) Noodbedrijf (login nodig) Thermolabel (login nodig)
Logboek	Teller Events Positie Download Info
Instellingen	Autostart Gebruikersbeheer Algemeen Snelheden vrijgeven LAN/WLAN
Service	Servicemenu
Chemicaliën	Chemiemenu

4.3

Weergave storingen

Storingen worden als tekst in het veld "Bedrijfstoestanden" weergegeven.

Een overzicht van de mogelijke fouten is in hoofdstuk 9 beschreven.

4.4

Overzicht displaysymbolen

4.4.1

Symbolen functie-indicatie

In de symboolweergave worden de actuele instelling en informatie over het bedrijf van de machine getoond.

Symbool	Functie
	Alle tanks: water aftappen
	Machine vult
	Deuren/mantels geopend
	AutoStart geactiveerd
	Panprogramma: handmatig
	Hygiënecontrole geactiveerd (Optie)

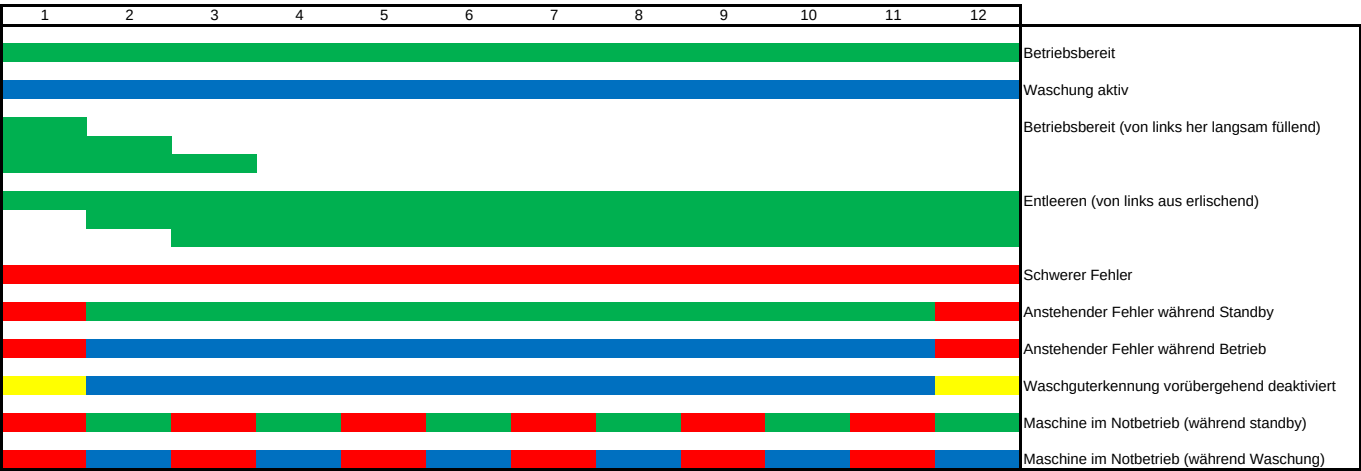
Symbol	Functie
	AUTO-CLEAN actief (Optie)
	Noodbedrijf geactiveerd

4.5 Overzicht informatieweergave

De actuele bedrijfsmodus wordt in de informatieregel getoond. Mogelijke informatie is:

Benaming	Betekenis
Machine vult	Vulprocedure voor de bedrijfsgereedheid.
Machine verwarmt	Verwarmingsprocedure voor de bedrijfsgereedheid.
Machine bedrijfsgereed	De machine is gevuld, de bedrijfstemperaturen zijn bereikt en er zijn geen storingen of fouten aanwezig.
Was- en spoelwerking actief	Het wassen start automatisch na binnenkomst van de vaat in de machine of tegelijk met Transport AAN. Het wassen start automatisch na binnenkomst van de vaat in de machine of tegelijk met Transport AAN. Het wassen wordt via de sensor op de machine-invoer ingeschakeld. Transport en wassen zijn ingeschakeld.
Storing!	Er zijn één of meerdere storingen aanwezig.
Deels leegmaken actief	De voorwassing(en) wordt of worden geleegd en aansluitend opnieuw gevuld.
Machine wordt geleegd	De machine wordt compleet geleegd.
AUTO-CLEAN actief (optie)	Het reinigingsprogramma AUTO-CLEAN is actief.
A.u.b. machine uitschakelen!	De machine is leeggemaakt en kan worden uitgeschakeld. AUTO-CLEAN is uitgevoerd en de machine kan worden uitgeschakeld.

4.6 Overzicht LED-indicatie



5 Installatie

5.1 Kwalificatie personeel

De installatie mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie hoofdstuk 2.2.2).

5.2 Speciale veiligheidsinstructies

 WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar
Vorstschade kan leiden tot het stromen van water over componenten die onder spanning staan en zo tot letsel door elektrische schokken of brand.
► Zorg ervoor, dat de machine correct wordt opgeslagen (zie vorstschade, paragraaf 2.3).

 WAARSCHUWING!



Explosiegevaar
Wanneer de machine op een explosiegevaarlijke plaats wordt opgesteld, kunnen explosies ontstaan en ernstig lichamelijk letsel door rondvliegende delen.
► Plaats de machine niet op een explosiegevaarlijke locatie.

AANWIJZING!

Temperaturen onder 0 °C tijdens transport/opslag veroorzaken beperkingen in de werking.
► Sla de machine voor installatie op gedurende 24 uur onder kamertemperatuur (min. 15 °C).

5.3 Transport naar de opstellingsplaats

WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het hijsen en transporteren kan de machine kantelen of vallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Machine en verpakkingen moeten op de transportmiddelen worden gezekerd tegen wegglijden.
- ▶ Let bij de opslag, het ophijzen of transporteren op de instructies op de verpakking.
- ▶ Laat de machine uitsluitend door geautoriseerd en opgeleid personeel transporteren.
- ▶ Niet onder zwevende lasten staan.

5.3.1 Aanhouden bij transport

- ▶ Zo mogelijk in de verpakking op de pallet transporteren.
- ▶ Bij toepassing van een vorkheftruck houten balken onder de machine plaatsen.
- ▶ Geschikt transportmiddel (pompwagen, kraan etc.) gebruiken.
- ▶ Over rollen schuiven.
- ▶ Voorkom schade aan vloeren en deuren.
- ▶ Voorkom beschadigingen aan de machine.

5.3.2 Opstellingslocatie

- ▶ De opstellingslocatie moet vorstveilig zijn.
- ▶ Temperaturen onder 5 °C kunnen schade veroorzaken.
- ▶ In het werkbereik rondom de machine moet slipvaste vloerbekleding worden aangebracht.
- ▶ Een opstelling explosiegevaarlijke omgeving is niet toegestaan.
- ▶ De max. toegestane opstellingshoogte is 2000 mNN.
Opstellingshoogten boven 2000 mNN op aanvraag.
- ▶ Ruimteventilatie conform VDI 2052.
Omgevingstemperaturen tijdens bedrijf 18-26 °C; 30-55% RV.
Locale arbeidsveiligheidsrichtlijnen aanhouden.
- ▶ Wanneer een CLIMATE-GREEN warmtepomp is ingebouwd, moet het oppervlak van de opstellings-/bedrijfsruimte minimaal 18,5 m² (bij 612 mm machinebreedte) resp. 29 m² (bij 760 mm machinebreedte) zijn.

5.4 Verpakking verwijderen

VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het verwijderen van verpakkingsbanden bestaat gevaar voor snijwonden. Bij het uitpakken van modules kunnen scherpe randen van plaatmateriaal snijwonden veroorzaken.

- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

- ▶ Verpakkingsbanden doorknippen.
- ▶ Buitenste karton wegnemen.
- ▶ Pallet verwijderen.
- ▶ Verwijder het verpakkingsmateriaal en de toebehoren uit de machine.
- ▶ Controleer de machine op mogelijke transportschade.

5.5 Machine opstellen

⚠ VOORZICHTIG!



Beknellingsgevaar

Bij het neerzetten van de machine kunnen lichaamsdelen bekneld raken.

- ▶ Laat de machine alleen door geautoriseerd vakpersoneel plaatsen.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

OPMERKING: wanneer de machine in afzonderlijke modules is geleverd, moet het grootste machinedeel als eerste op de opstellingslocatie worden uitgelijnd (zie ook 5.6).

- ▶ Machine conform het opstellingsschema uitlijnen.
- ▶ Wandafstand in overeenstemming met het opstellingsschema opvolgen.
- ▶ Stel de hoogte van het laadplateau in op 920 mm door de stelvoeten van de machine te verdraaien.
- ▶ Compenseer oneffenheden in de vloer.
- ▶ Verdeel het machinegewicht gelijkmatig over alle voeten.
- ▶ De machine mag alleen in ruimten met tegelvloer en vloerafvoer worden opgesteld.

5.6 Module samenbouwen

⚠ WAARSCHUWING!



Beknellings- of stootgevaar

Bij het samenbouwen van modules kunnen opgetilde machinedelen omvallen of neervallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

- ▶ Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.

⚠ VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het samenbouwen van modules kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

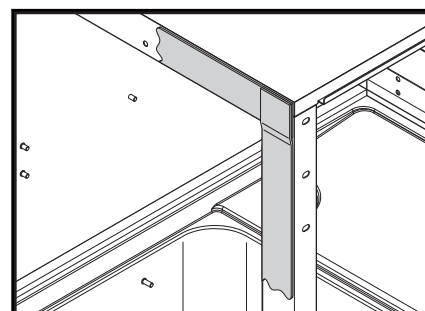
- ▶ Laat de module alleen door geautoriseerd vakpersoneel samenbouwen.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

- ▶ Mantels verwijderen.

Afdichtingsband opplakken:

Verwijder een eventueel aanwezige oude afdichting.

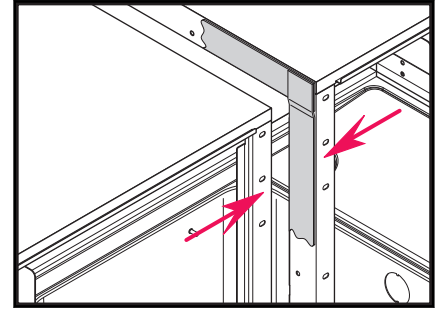
- ▶ Plak afdichtingsband nr. 168 834-14 op een van beide randen rondom.



- ▶ Laat de banduiteinden in de hoeken overlappen.

Modules tegen elkaar plaatsen:

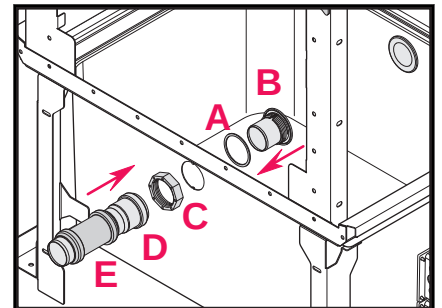
- In de hoogte uitlijnen (zie 5.5).
- Modules onderling verbinden (meegeleverde bouten SK M6 x 12, ringen, veerringen en moeren gebruiken).



- Overtollige afdichtingsband met een mes wegsnijden.
- Afvoerleidingen met elkaar verbinden.

Wastanks verbinden:**Overlopen monteren. :**

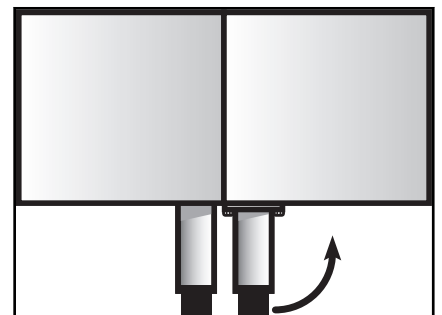
- Afdichtring (A) over de overloopaansluiting (B) plaatsen.



- Overloopaansluiting (B) vanaf de binnenkant van de tank door het voorgeperste gat steken en met moer (C) vastschroeven.
- Mof (E) over de leiding (D) schuiven. Leiding op aansluiting (B) plaatsen en met de overloopaansluiting in de tegenoverliggende wastank verbinden.

Transportvoeten (indien aanwezig) verwijderen:

- Transportvoeten eraf schroeven en teruggeven aan de HOBART-dealer.



5.7 Elektrische gebruiker aansluiten

OPMERKING: schakelschema en markeringen van de leidingen en klemkasten aanhouden.

- Kabelbundel uitrollen en in de voorste kabelgoot installeren. Bij de installatie moeten mechanische invloeden op de kabels worden vermeden.
- Aders op de aansluitklemmen van de gebruikers aansluiten.

5.8 Transportband intrekken

⚠ VOORZICHTIG!



Gevaar voor beknelling of snijwonden

Bij het intrekken van de transportband kunnen draaiende delen beknellingen of snijwonden veroorzaken.

- ▶ Laat de transportband alleen door geautoriseerd vakpersoneel intrekken.
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ De band moet met de hand worden aangetrokken. Gebruik van de bandaandrijving is verboden.

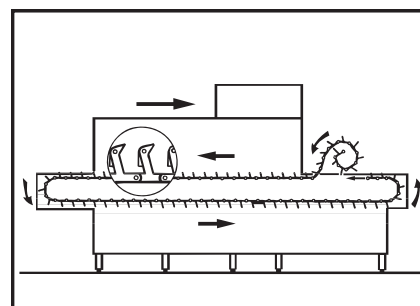
- ▶ Neem de ketting tussen bandas en aandrijfmotor weg (machine-einde).



- ▶ Plaats de transportbandrol op de machineuitvoer.



- ▶ Trek de transportbandrol uit in de richting van de machine-invoer.



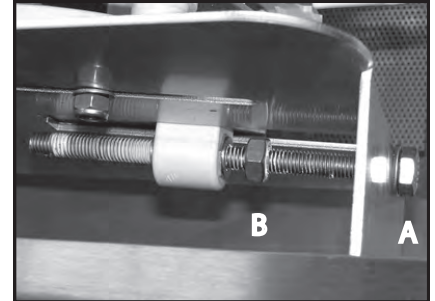
- ▶ Verbind beide banduiteinden met bandstangen.
- ▶ Aan beide zijden looprollen opsteken tot deze vastklikken.





De hier afgebeelde transportband hoeft niet met de uitgeleverde transportband overeen te komen, omdat afhankelijk van de toepassing verschillende transportbanden kunnen worden gebruikt.

- Bandas aan invoer aan beide zijden gelijkmatig spannen en spanbouten (A) met moeren (B) borgen.



- Ketting weer plaatsen tussen bandas en aandrijfmotor.

5.9 Elektrische aansluiting maken

WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Een ondeskundige aansluiting op het voedingsnet kan levensgevaar tot gevolg hebben vanwege elektrische schokken.

- Laat de machine alleen door vakpersoneel op het voedingsnet aansluiten.
- Kabelmeting DGUV V3 uitvoeren.

OPMERKING: om de elektrische veiligheid van de machine te waarborgen, moet deze op een conform de voorschriften geïnstalleerd randaardesysteem worden aangesloten. Bovendien moet de machine lokaal worden aangesloten op de potentiaalvereffening. De hiervoor bedoelde aansluitschroef () bevindt zich aan de achterzijde van de schakelkast naast de kabeldoorvoer.

Bij machines die door een frequentie-omvormer worden aangestuurd en gebruik van een aardlekschakelaar (FI/RCD), moet deze als type B (universeel) worden uitgevoerd.

Laat deze basisveiligheidsvoorwaarden en de correcte dimensionering van de lokale huisinstallatie door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.

Hobart is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaat door verkeerde installatie! Eventueel geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden!

De netvoedingskabel moet via een scheidingsinrichting (hoofdschakelaar of toegankelijke stekker) worden aangesloten.

De voeding moet overeenkomen met hetgeen op de typeplaat is vermeld.

- Open de schakelkast en neem het schakelschema uit de deur.
- Zekering en aderdiameter moeten passend worden uitgevoerd.
- De netvoedingskabel (H07-RN-F) door de kabeldoorvoer onder op de achterwand van de schakelkast trekken.
- Aders op de hoofdklemmenstrook of op de hoofdschakelaar (indien ingebouwd) aansluiten.
- Alle klem Schroeven in de schakelkast natrekken.
- Kabeldoorvoer dichtdraaien.

5.10 Water aansluiten

OPMERKING: de machine moet met drinkwaterkwaliteit worden gebruikt. Bij sterk mineraalhoudend water adviseren wij gebruik te maken van een onthardingsinstallatie. In de EU, Zwitserland en eventueel andere landen is bovendien op de wateraansluiting een terugstroomblokkering type EA nodig, om aan de voor-

schriften van de EN 61770 te voldoen (bijv. HOBART onderdeelnr. 04-019574-001). De geldende lokale installatievoorschriften moeten worden aangehouden.

- ▶ Sluit de wateraanvoer- en -afvoerleidingen aan conform de aansluittekening.

Een vuilfilter en een terugslagklep zijn standaard ingebouwd.

Waterhardheid:

- Schoonwaterspoeling: max. 3 °d = 0,5 mmol/l; 80 – 120 µs/cm
- Tankvulling: 3° d = 0,5 mmol/l. 150 – 400 µs/cm

Waterdruk:

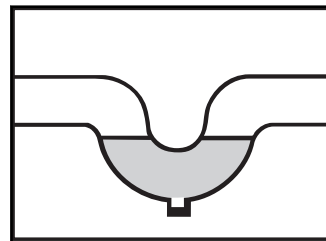
- Schoonwaterspoeling: 1,5 – 6 bar bij 500 l/h
- Tankvulling: 1,5 – 6 bar
- Bij een waterdruk meer dan 6 bar: reduceerventiel opnemen.

Temperatuur:

- Schoonwaterspoeling zonder de optie Climate: 12 - 60 °C
- Schoonwaterspoeling met Climate of Climate Green: 12 - 25 °C
- Tankvulling: 50 – 60 °C
- ▶ Machine-aansluitingen DN 20 (3/4") op lokale watervoorziening aansluiten.
- ▶ Waterkranen bouwzijdig uitvoeren.

5.11 Afvoer aansluiten

- ▶ Centrale afvoer DN 50 (HT-buis) met de lokale afvoer verbinden.



- ▶ Vloerafvoer van de spoelkeuken met een sifon uitvoeren.

5.12 Stoom of heet water aansluiten

OPMERKING: waarborg ter plaatse, dat de in het installatieschema gespecificeerde drukken en temperaturen van het verwarmingsmedium niet kunnen worden overschreden.

VOORZICHTIG!



Verbranding, brandwonden

Bij het aansluiten kunnen hete leidingen en armaturen brandwonden veroorzaken. Stoom kan ontsnappen en verbranding veroorzaken.

- ▶ Voor het aansluiten de lokale stoomvoorziening uitschakelen en beveiligen tegen "herinschakelen".
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

5.12.1 Leidingen aansluiten



Alle aansluitingen zijn af fabriek met de noodzakelijke armaturen uitgevoerd.

- ▶ Aanvoer- en retourleidingen conform de aansluittekening aansluiten.
- ▶ Installeer de stoomaansluitingen zodanig, dat de hete leidingen niet direct kunnen worden aangeraakt.
- ▶ Installeer de stoomaansluitingen zodanig, dat er geen beschadigingen kunnen optreden aan andere onderdelen van de machine.

5.12.2 Leidingen isoleren

- ▶ Gebruik hittebestendig en watervast isolatiemateriaal.
- ▶ Gebruik een slagvaste mantel.

5.12.3 Handafsluitkraan instellen

De ingebouwde handafsluitkraan heeft een instelmogelijkheid om het debiet van het verwarmingsmedium te smoren. De correcte instelling is vooral bij hoge druk van belang.

AANWIJZING!

Materiële schade

Te weinig smoring van de handafsluitkraan kan bij sluiten van het magneetventiel drukslagen veroorzaken.

Een te grote smoring van de handafsluitkraan heeft onvoldoende verwarmingsvermogen tot gevolg.

- ▶ Laat de instelling alleen uitvoeren door een servicemonteur die is opgeleid door HOBART bij de eerste inbedrijfname of bij verandering van de lokale installatie.

Handafsluitkraan instellen:

- ✂ Speciale sleutel nodig
- ▶ Ventielzitting instellen zodat bij volledig geopende kraan de gewenste temperatuur van de boiler in continu bedrijf juist wordt aangehouden.

5.13 Afzuiging aansluiten

OPMERKING: geldt alleen voor machines, die een afzuigaansluiting nodig hebben. Alle maatregelen afstemmen met de verantwoordelijke installateur. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052). De instructies in de aansluittekening moeten worden aangehouden.

⚠ VOORZICHTIG!



Valgevaar

Wanneer men bij het aansluiten van de afzuigkanalen op het machinedak staat, bestaat valgevaar. Het machinedak kan vervormen of indeuken.

- ▶ Sta niet op het machinedak.

⚠ VOORZICHTIG!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging, verbranding

De uit de machine ontsnappende lucht kan kleine hoeveelheden aerosol bevatten en moet eventueel via passende afzuiging worden afgevoerd.

⚠ VOORZICHTIG!



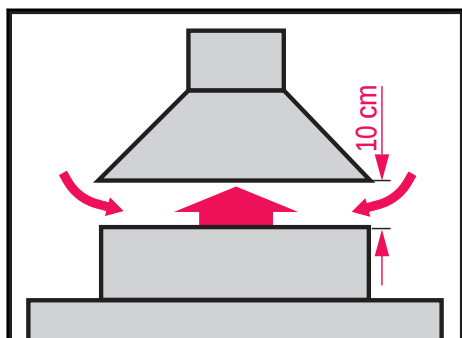
Gevaar voor beknelling of snijwonden

Bij het aansluiten van de afzuigkanalen kunnen roterende delen beknellingen en snijwonden veroorzaken.

- ▶ Laat de afzuigkanalen alleen door geautoriseerd vakpersoneel aansluiten.

5.13.1 Sluit de afzuiging aan op het ontluchttingsnetwerk

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Maak de verbinding tussen de machine en het lokale afvoerkanaal met een vrije luchtweg (ca. 10 cm) resp. gebruik een speciale aansluitadapter (als accessoire leverbaar).



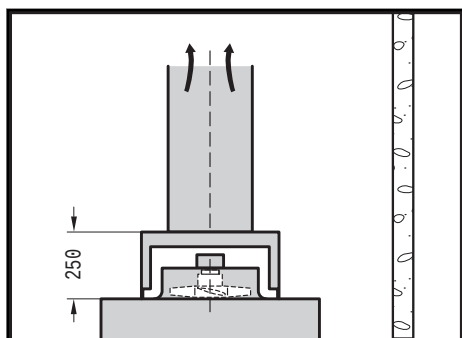
- ▶ Neem in de afzuiginstallatie een afvoerventilator op. De in de machine ingebouwde ventilator veroorzaakt geen druk.
- ▶ De lokaal af te zuigen luchthoeveelheid moet groter zijn dan de afzuighoeveelheid van de machine (zie opstellingsschema).
- ▶ Bij kanalen die buiten uitmonden: isolatie en zelfsluitende vorstbeveiligingsklep toepassen.

AANWIJZING!

Elektrische aansluiting

- ▶ Elektrische aansluiting van de afvoerlucht alleen door geautoriseerd vakpersoneel

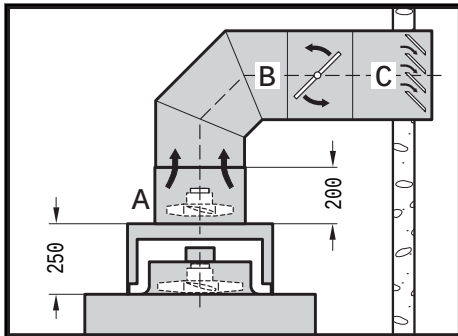
Variant 1: op lokaal afzuigstelsel



- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)

Afzuiging aansluiten:

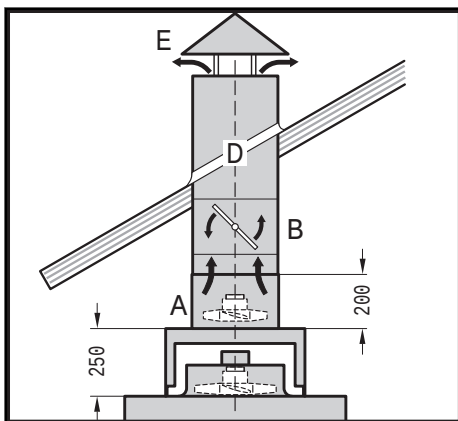
- ▶ Op het lokale luchtafvoersysteem met een capaciteit die voldoet aan de specificaties in het installatieschema aansluiten (zie grafiek).

Variant 2: Via kanaal naar buitenatmosfeer

- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
- Voor de besturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potentiaalvrij contact (zie schakelschema).
- Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
- ▶ Jaloezie (C) aanbrengen op de uitlaat naar buiten toe.

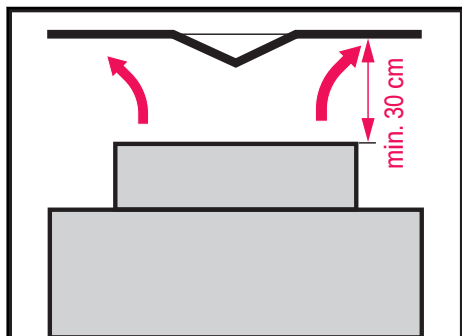
Variant 3: Via kanaal verticaal naar de buitenatmosfeer

- Met afzuigkap (indien gewenst door HOBART leverbaar)
- Voor de aansturing van de externe afzuigventilator bevindt zich in de schakelkast van de machine een potentiaalvrij contact.
- Extra ventilator (A) ingebouwd.

Afzuiging aansluiten:

- ▶ Voer het afzuigkanaal uit in kunststof of CrNi om corrosieschade te vermijden.
- ▶ Vorstbeveiligingsklep (B) inbouwen.
- ▶ Dakafdichting (D) op het kanaal aanbrengen.
- ▶ Afdekking (E) aanbrengen op de kanaaluitlaat naar buiten toe.

5.13.2 Afvoerlucht vrij in de ruimte aansluiten



OPMERKING: zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte. Houd de plaatselijk geldende voorschriften aan (Duitsland bijvoorbeeld VDI 2052).

AANWIJZING!

Materiële schade

Uitstromende dampen kunnen schade door condensaatvorming veroorzaken.

- ▶ Zorg ervoor, dat damp direct na het verlaten van de machine met de ruimtelucht wordt gemengd.

5.13.3 Machines met CLIMATE-GREEN warmtepomp

⚠ VOORZICHTIG!



Ademhalingsmoeilijkheden, irritaties van ogen of huid

Bij het aansluiten van een CLIMATE-GREEN warmtepomp kan koudemiddel ontsnappen en lichamelijk letsel veroorzaken

- ▶ CLIMATE-GREEN warmtepomp alleen door geautoriseerd vakpersoneel (koeltechnicus) laten aansluiten
- ▶ De nationale voorschriften voor gasinstallaties moeten worden aangehouden
- ▶ Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril)
- ▶ Niet aanboren of branden
- ▶ Houd er rekening mee, dat koudemiddel geurloos is

5.14 Reinigingsmiddel en naspoelmiddel aansluiten

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken

Montage van de doseertechniek, aanraken van onderdelen onder spanning (boilerverwarming, tankverwarming, pompen) bij werkzaamheden onder spanning.

- ▶ Doseertechniek alleen door vakpersoneel laten monteren.
- ▶ Netspanning lokaal loskoppelen.

⚠ VOORZICHTIG!**Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging**

Verkeerd gebruik van de wasmiddelen of gebruik van ongeschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ▶ Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.

AANWIJZING!**Materiële schade**

Wanneer de doseertechniek direct op de machine wordt gemonteerd, kunnen isolatie en componenten worden beschadigd.

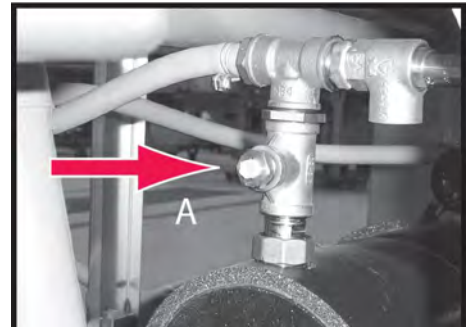
- ▶ Doseertechniek alleen door vakpersoneel laten monteren.

De doseertechniek en de besturing daarvan worden in de regel door de leverancier van deze producten geleverd en gemonteerd.

OPMERKING: houd de afzonderlijke installatie-instructies aan.

Doseertechniek en de besturing monteren:

- ▶ Stel doseertechniek, voorraadcontainers en stuurapparaten zodanig op, dat deze goed bereikbaar, goed zichtbaar en eenvoudig te onderhouden zijn en het bedrijfsverloop niet storen.
- ▶ Naspoelmiddel boven de geiser (A) op de spoelwaterleiding (R 1/8" binnendraad) aansluiten.



- ▶ Aansluitpunten voor reinigerdosering zie afzonderlijke installatiehandleiding.
- ▶ De klemmen ("XD") voor de elektrische voeding en voor de besturing van de doseertechniek bevinden zich in de schakelkast (zie schakelschema).
Andere aansluitingen mogen niet worden gebruikt.
- ▶ Gewaarborgd moet worden, dat bij de inbouw van de doseertechniek de veiligheid van vaatwasmachine niet wordt beïnvloed.
- ▶ Boringen moeten zodanig worden uitgevoerd dat bij optredende lekkages, de elektrische veiligheid van de machine niet in gevaar is.

6 Eerste inbedrijfstelling

6.1 Kwalificatie personeel

De eerste inbedrijfstelling mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd (zie hoofdstuk 2.2.2).

FLOW Line

Eerste inbedrijfstelling

6.2 Speciale veiligheidsinstructies

OPMERKING: voor de inbedrijfstelling van de machine moeten de elektrische veiligheidscontroles conform de geldende lokale voorschriften worden uitgevoerd!

WAARSCHUWING!



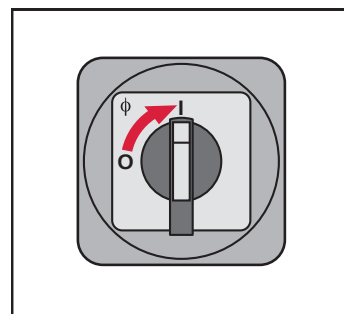
Gevaar voor elektrische schokken

Bij de eerste keer vullen van de boiler en de waterboiler, en bij de controle van de motoren kan contact met onderdelen die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken veroorzaken.

- ▶ Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel en conform de handleiding uitvoeren.
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting (veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril).

6.3 Machine voorbereiden

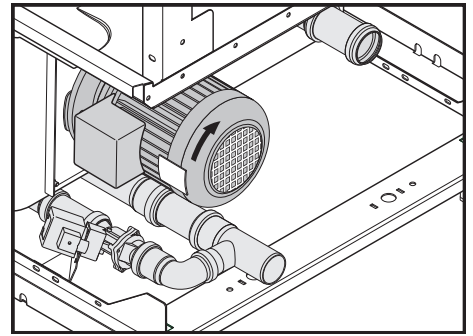
- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ▶ Lokale waterkranen openen.
- ▶ Gordijnen conform hoofdstuk 3.1.1 toepassen.
- ▶ Waarborg dat de dispensers voor reinigings- en naspoelmiddel zijn gevuld.
- ▶ Trek aan de NOODSTOP-knop.
- ▶ Schakelkast en inspectiedeuren sluiten.
- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.



6.4 Controles uitvoeren

- ▶ Machine inschakelen zie hoofdstuk 7.4.2.
- ▶ **Veiligheidsfuncties controleren:**
 - ▶ NOODSTOP controleren.
 - ▶ Transporteindschakelaar controleren.
 - ▶ Transportblokkade controleren.
 - ▶ Deurcontacten controleren.
- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ▶ Alle mantels afnemen.
- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.
- ▶ **Draairichting van de motoren controleren (zie draairichtingspijl):**

- ▶ Aandrijfmotor controleren.



- ▶ Pompen controleren.
- ▶ Droging (indien aanwezig) controleren.
- ▶ Afzuiging controleren.
- ▶ **Naar eventuele lekkages zoeken en deze verhelpen:**
 - ▶ Afvalwaterleidingen controleren.
 - ▶ Verwarmingsleidingen controleren.
 - ▶ Waterleidingen controleren.
 - ▶ Machinehuis controleren.
 - ▶ Tankbodem controleren.
 - ▶ Afzuiginstallatie controleren.
- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.
- ▶ Alle mantels weer aanbrengen.

6.5 Instellingen wasmiddelen uitvoeren

⚠ VOORZICHTIG!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Verkeerd gebruik van de wasmiddelen of gebruik van ongeschikte wasmiddelen kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Gebruik alleen gebruikelijke reinigingsmiddelen en naglansmiddelen (voor bedrijfsmatige toepassing).
- ▶ Houd de gebruiks- en veiligheidsinstructies van de fabrikant aan.

⚠ WAARSCHUWING!



Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging

Ondeskundige omgang met reinigingsmiddel resp. naglansmiddel kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Draag beschermingsuitrusting (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kledij).

Het reinigingsmiddel en het naspoelmiddel worden door de chemicaliënleverancier ingesteld.

OPMERKING: bij het wisselen van wasmiddel of naglansmiddel moeten de veiligheidsspecificaties van de fabrikant worden aangehouden.

6.6 Automatische inbedrijfstelling instellen

Tijd en inschakeltijd worden door de servicetechnicus bij het opstellen van de machine ingesteld.

- Veranderingen van de inschakeltijd: zie gebruikersmenu hoofdstuk 8.3.



6.7 Afzuigsysteem instellen

VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het instellen van het afzuigsysteem kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

- Laat het afzuigsysteem alleen door geautoriseerd vakpersoneel instellen.
- Draag veiligheidshandschoenen.

- Stel de benodigde lokale afzuigcapaciteit in conform de specificaties in het installatieschema.
- Informeer de servicedienst in geval van veranderingen.

7 Gebruik

7.1 Kwalificatie personeel

De machine mag alleen door geïnstrueerd personeel worden gebruikt (zie hoofdstuk 2.2.2).

7.2 Speciale veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING!



Beknellings- of intrekgevaar

Bij het bedienen van de machine kunnen losse kledingstukken door het transportsysteem worden meegenomen en ernstige beknellingen veroorzaken.

- Let erop, dat het bedieningspersoneel nauw sluitende kleding draagt.

WAARSCHUWING!



Beknellings- of intrekgevaar

Bij het grijpen in of tussen de transportband bij de invoer- of de uitvoerzone kan de gebruiker in de aandrijving bekneld raken. Hierdoor kan ernstig letsel aan vingers of handen ontstaan.

- Grijp niet tijdens bedrijf in de transportband.

WAARSCHUWING!



Intrekgevaar

Tijdens bedrijf kunnen objecten in het transportsysteem ernstige schade veroorzaken

- Let erop, dat geen losse objecten in de buurt van het transportsysteem aanwezig zijn
- Let erop, dat geen objecten in het transportsysteem worden gestoken

⚠ VOORZICHTIG!**Gevaar voor beknelling of snijwonden**

De gebruiker moet voor het starten waarborgen, dat geen personen door het starten van de machine in gevaar kunnen komen.

⚠ VOORZICHTIG!**Bijtwonden, schade aan de huid, vergiftiging**

Wanneer de deur tijdens gebruik wordt geopend, dan kan wasloog naar buiten spatten en letsel veroorzaken.

- ▶ Druk voor het openen van de deur op de knop TRANSPORT UIT.
- ▶ Open de deur niet tijdens bedrijf.

⚠ WAARSCHUWING!**Slipgevaar**

De vloer rondom de machine kan vochtig worden waardoor gevaar voor uitglijden ontstaat.

- ▶ Leg daar vloerbekleding neer, die bij vocht slipgevaar tegengaat.

7.3 Instructies voor optimale wasresultaten

De waterkwaliteit heeft een grote invloed op het resultaat. Bij een hoog mineraalgehalte worden de in het water opgeloste mineralen tijdens het drogen in de vorm van vlekken en slierten zichtbaar op de glazen.



Een gekwalificeerde HOBART-technicus kan door het meten van de elektrische geleidbaarheid het mineraalgehalte van het water vaststellen. Waarden lager dan 80 $\mu\text{S}/\text{cm}$ zijn voor het wassen van glazen en bestek geen probleem. Bij hogere waarden adviseren wij het gebruik van een onthardingspatroon HOBART HYDROLINE of een omgekeerde osmose-installatie.

Neem bij vragen contact op met uw geautoriseerde HOBART-servicepartner.

7.4 Voorbereidingen voor het wassen

7.4.1 Machine voorbereiden

► Gordijnen inhangen.



► Plaats de platte zeven.



► Zeefvergaarbakken plaatsen.



► Insteekzeef op de tankbodem (naspoelen) plaatsen.



► Zeef in de naspoelzone plaatsen.



- Invoerzeef plaatsen.



- Droogbak plaatsen.



- Wasarmen plaatsen:
Boven: wasarm in zijgeleiding plaatsen, over de bevestiging schuiven en laten vastklikken.



Onder: wasarm in de zijgeleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.



- ▶ Reinigingsopening van de wasarmen sluiten.
- ▶ Spoelarmen plaatsen:
Boven: spoelarm in achterste opening plaatsen en van onderen in de voorste geleiding laten vastklikken.



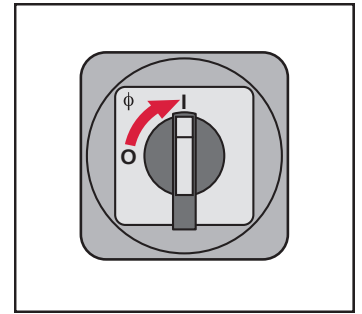
Onder: spoelarm in de geleiding naar achteren schuiven en laten vastklikken.



7.4.2 Machine inschakelen

- ▶ Lokale waterkranen openen.
- ▶ Controleer het niveau in de reinigings- en naspoelmiddeldispensers.
- ▶ Sluit de inspectiedeuren.
- ▶ Trek aan de NOODSTOP-knop.

- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.

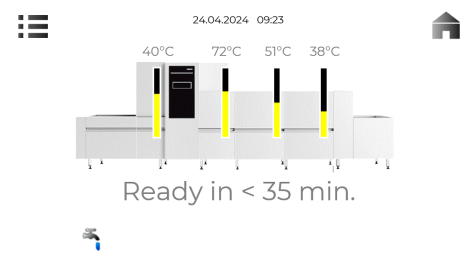


- ▶ Druk op de MACHINE AAN/UIT-knop.



↳ Het startbeeldscherm wordt getoond.

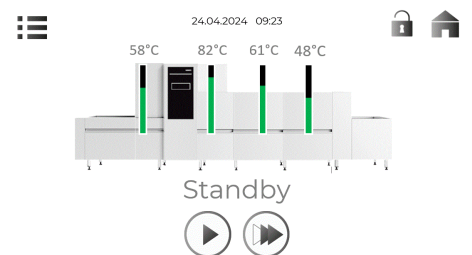
- ▶ Machine wordt automatisch gevuld.



↳ Hoofdbeeldscherm wordt getoond.

↳ De waarschijnlijke resterende tijd tot de bedrijfs gereedheid wordt getoond.

- ▶ Wacht tot de temperatuurindicatie GROEN wordt. De machine is bedrijfs gereed.



↳ Display toont "Machine bedrijfs gereed".

7.4.3 Band beladen

OPMERKING: verwijder voor het wassen grove etensresten.

- ▶ Gebruik het werkblad voor het opstapelen van de borden.
- ▶ Borden afzonderlijk in de band plaatsen.



- Bladen dwars plaatsen.



- Bladen niet gemengd met borden of schotels plaatsen (schaduwzones).



- Soepkommen over 2 rijen vingers plaatsen schuin ten opzichte van de machine.



- Soepkommen niet verticaal of door elkaar plaatsen.



- Glazen en kopjes met de opening naar beneden in de betreffende rekken plaatsen. Glazen mogen elkaar niet raken (breukgevaar).

Gebruik het juiste rek!



- Bestek met de greep naar beneden verticaal in de bestekmanden plaatsen.
Plaats het bestek niet gesorteerd op soort.
Plaats de bestekmanden op een keukengereirek.
Keukengereirek op de band plaatsen.



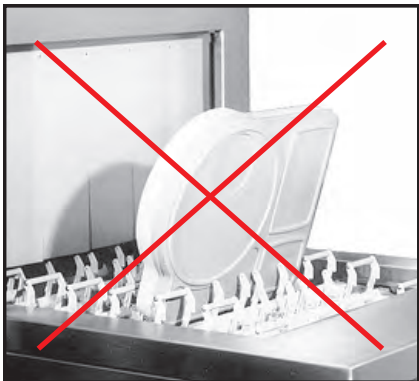
- Apparaten en keukengerei in keukengereirek wassen.
Laat geen grepen, stelen enz. door de band of over de rand van het rek steken.
Rek op de band plaatsen.



- Schalen met de opening naar beneden plaatsen.
Het af te wassen materiaal mag niet uit de grootste doorloophoogte en doorloopbreedte steken.
Schalen niet met kracht in de transportband drukken.



- ▶ Plaats schalen met een vakverdeling schuin en met de opening naar beneden.
- ▶ Plaats schalen met een vakverdeling niet met de opening naar boven op de band. Het waswater kan dan niet goed weglopen.
- ▶ Laat het vaatwerk tot het einde van de band staan, zodat het kan drogen.



7.5 Functies en bedrijfsstanden

7.5.1 Functie-overzicht

Naam	Beschrijving	Uitvoering
Noodstop	De machine kan in geval van nood worden stilgezet.	Serie Zie paragraaf 7.6
Transportsnelheid	Er kan worden gekozen uit drie snelheden: langzaam, middel, snel.	Serie Zie paragraaf 7.8
Functie autotimer	Gereduceerd energie-, water- en chemicaliënverbruik. Het wasproces is alleen actief wanneer er vaatwerk in de machine aanwezig is.	
Auto-start	Activeren en instellingen voor de automatische inbedrijfname.	Serie Zie paragraaf 8.3 en par. 8.8
Gebruikersbeheer	Inloggen in de beschikbare gebruiker	Serie
Algemene instellingen	Tijd, datum, tijdformaat en taal instellen	Serie
Voorwastank water verversen	Wanneer tijdens bedrijf veel vuil wordt verzameld, kunnen de voorwastank en de pompaspoeltank worden geleegd en daarna automatisch weer worden gevuld.	Serie Zie paragraaf 7.7.2

Naam	Beschrijving	Uitvoering
Machine leegmaken	Alle tanks leegmaken	Serie Zie paragraaf 7.4
Noodbedrijf	De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet worden bereikt.	Serie Zie paragraaf 8.6
Transportretour	Voor het oplossen van transportblokkades kan het transport in omgekeerde richting worden geschakeld.	Serie Zie paragraaf 7.9
Snelheid vergrendelen	Vrijgave selecteerbare snelheden	Serie
Logboek	Toont verbruiksgegevens, gegevens betreffende de hygiëne en bedrijfsmeldingen.	Serie Zie paragraaf 8

7.5.2 Bedrijfsstanden

Wassen

De machine is gereed voor afwassen zodra het transport wordt ingeschakeld. Het afwassen begint pas, wanneer vaatwerk de machine binnenkomt. Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen (indien aanwezig) worden automatisch geactiveerd. Wanneer geen vaatwerk aanwezig is, schakelen deze functies automatisch uit.

Afzuigventilator, droogventilator en aandrijving lopen tijdgestuurd na. De nalooptijden kunnen door geautoriseerd servicepersoneel worden veranderd.

Standby-bedrijf

Wanneer gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk wordt aangevoerd, schakelt de Autotimer het transport uit. Wanneer weer moet worden afgewassen, moet de TRANSPORT AAN-knop opnieuw worden ingedrukt.

Noodbedrijf

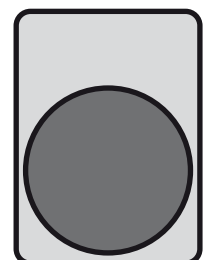
De machine kan worden gebruikt, ook wanneer de benodigde temperaturen niet bereikt zijn. Bij een geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan de DIN EN 17735. Activering noodbedrijf zie hoofdstuk 8.6.

7.6 NOODSTOP-knop bedienen

De machine kan in geval van nood worden **stilgezet**.

De NOODSTOP-knop moet tijdens bedrijf ontgrendeld zijn.

- NOODSTOP-knop indrukken.



↳ De machine wordt stilgezet.

↳ De machine is echter niet spanningsloos.

FLOW Line

Gebruik

7.7 Wassen

7.7.1 Normaal bedrijf

- ▶ TRANSPORT AAN-knop kort indrukken.



↳ In de informatieweergave verschijnt de tekst: **Was- en spoelwerking actief**

↳ Het transport schakelt in.

↳ Voorwassen, wassen, naspoelen en drogen worden pas geactiveerd, wanneer vaatwerk door de machine loopt.

- ▶ Geef het vaatwerk voldoende tijd om te drogen.

OPMERKING: wordt gedurende een ingestelde tijd geen vaatwerk meer toegevoerd, dan schakelt de machine over in standby-bedrijf. Wanneer weer moet worden afgewassen, moet de TRANSPORT AAN-knop opnieuw worden ingedrukt.

7.7.2 Voorwassing leegmaken en weer vullen

Bij sterk vervuilde machine kan de voorwassing met schoon water worden gevuld.

- ▶ MENUKEUZE-knop kort indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ Functieknop indrukken.



↳ Het submenu "Functies" wordt geopend

- ▶ Knop DEELS LEEGMAKEN indrukken.



↳ De voorwastank wordt leeggemaakt en weer gevuld

↳ Het display schakelt terug naar het hoofdbeeldscherm

Het proces kan door indrukken van de stop-knop worden geannuleerd.

Zodra de temperatuurindicatie groen oplicht, is de machine weer bedrijfsklaar.

7.8 Transportsnelheid kiezen (optie)

De machine kan met meerdere transportsnelheden worden gebruikt.



- ▶ Door herhaaldelijk indrukken van de snelheid-knop wordt de snelheid ingesteld

7.9 Transportretour activeren



In geval van een transportblokkade (Err111, zie hoofdstuk 9) kan door activeren van de transportretour het ingeklemde vaatwerk worden losgemaakt.

Login nodig: zie hoofdstuk 8.2

- MENUKEUZE-knop kort indrukken



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- Functieknop indrukken



↳ Het submenu "Functies" wordt geopend

- Indien nodig naar overige menu-opties scrollen

↳ Login zie hoofdstuk 8.2

- Knop TRANSPORTRETOUR indrukken



↳ De pagina "Transportretour" wordt geopend

- Knop TRANSPORTRETOUR indrukken



↳ Transportretour is maximaal 2,5 seconden mogelijk

WAARSCHUWING! Gevaar voor beknelling en snijwonden!

Bij het grijpen in of tussen de transportband bij de invoer- of de uitvoerzone kan de gebruiker in de aandrijving bekneld raken. Hierdoor kan ernstig letsel aan vingers of handen ontstaan.

Niet in de machine of de transportband grijpen.

7.10 Transport uitschakelen

Indien nodig kan het transport handmatig worden uitgeschakeld.

Transport uitschakelen:

- TRANSPORT UIT-knop kort indrukken.



↳ Het transport en het wassen schakelen uit.

↳ De tanks worden niet geleegd.

↳ De verwarmingen worden niet uitgeschakeld.

↳ Afzuigventilator en droogventilator draaien na.

Transport weer inschakelen:

- TRANSPORT AAN-knop kort indrukken.



↳ Het transport start direct.

7.11 Machine uitschakelen

OPMERKING: na het uitschakelen is de machine niet spanningsloos!

Voor het uitschakelen van de machine de tanks leegmaken en het interieur reinigen (zie hoofdstuk 7.14).

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ Functieknop indrukken



↳ Het submenu "Functies" wordt geopend

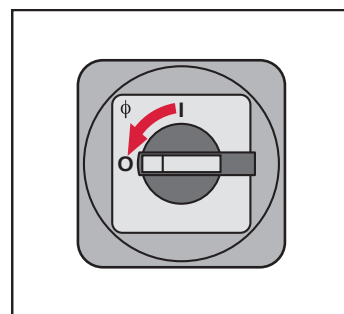
- ▶ Druk op de AAN/UIT-knop



↳ De machine schakelt uit

↳ Afzuigventilator en droogventilator kunnen nalopen

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



7.12 Dagelijkse reiniging uitvoeren

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor elektrische schokken, brandgevaar

Wird die Wanneer de machine uitwendig met een waterstraal wordt gereinigt kan water in de machine binnendringen en op stroomgeleidende componenten terecht komen. Dit kan lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben of brand veroorzaken.

- ▶ Sduit de machine van buitenaf niet af met een waterslang of hogedrukreiniger.

⚠ VOORZICHTIG!



Gevaar voor snijwonden

Bij het reinigen van de machine kunnen scherpe randen van plaatdelen snijwonden veroorzaken.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

⚠ VOORZICHTIG!



Verbranding

Bij het reinigen van de binnenruimte van de machine na het leegmaken van de tanks kunnen bepaalde gebieden (tankverwarmingen, droogspuitmonden, waterinlaten, enz.) nog heet zijn en brandwonden veroorzaken.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

AANWIJZING!**Materiële schade**

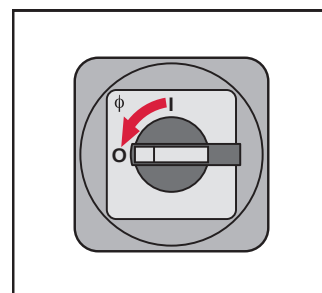
Gebruik van niet geschikte middelen kan corrosie of schade aan de oppervlakken veroorzaken.

- ▶ Maak de machine niet schoon met chloor-, zuur- of metaalhoudende producten.
- ▶ Gebruik geen schuursponzen.

7.12.1 Dagelijkse reiniging zonder AUTO-CLEAN uitvoeren

Houd de bedrijfsvoorschriften betreffende de hygiëne aan.

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



- ▶ Open de inspectiedeuren.



- ▶ Neem de gordijnen weg en reinig deze:

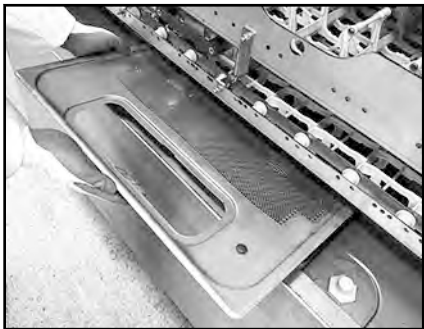
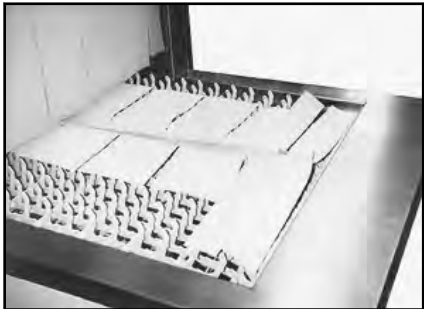
- Gordijnen losshaken en naar voren toe wegtrekken.

- Gordijnen opklappen, in de langsrichting op de transportband leggen en reinigen.

- Zeven uitnemen.

- Neem de platte zeven uit.

- Zeef met slang schoonspuiten en afborstelen.
OPGELET! Materiële schade!
 Niet op de zeef slaan! De zeven kunnen verbuigen en niet meer passen.
- Zeef in naspoelzone uitnemen.



- Insteekzeef op tankbodem (naspoelen) uitnemen.



- Aanvoerzeef uitnemen.



- Zijmantel van de uitvoer verwijderen.



Uitvoer schoonmaken.

- Droogbak uittrekken.



- Wasarmen uitnemen en reinigen:

VOORZICHTIG! Beknellingsgevaar!

Bij het uitnemen van de wasarmen kan de bovenste wasarm naar beneden vallen en beknellingen veroorzaken. Neem de wasarmen voorzichtig uit.

- Boven: wasarm over de bevestiging tillen en naar voren toe wegtrekken.
- Onder: wasarm optillen en naar voren toe uittrekken.
- Schuif de afsluiting open en spuit de wasbuizen schoon.
- Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.
- Spoelarmen uitnemen en reinigen:
 - Boven: veer naar voren trekken en spoelarm uitnemen.
 - Onder: spoelarm optillen en naar voren toe uittrekken.
- Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.



- ▶ Afdekking op van de invoerzone optillen.



De binnenruimte met een waterslang schoonspuiten.

- ▶ Binnenruimte van de machine met een slang uitspuiten en reinigen.



- ▶ Controleer de binnenruimte op achtergebleven vervuiling en vaatwerk en verwijder dit indien nodig.
- ▶ Alle uitgenomen onderdelen weer plaatsen
- ▶ Verder met hoofdstuk 7.15

7.12.2 Dagelijkse reiniging met AUTO-CLEAN uitvoeren

Houd de bedrijfsvoorschriften betreffende de hygiëne aan.

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.

↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ Functieknop indrukken.

↳ Het submenu "Functies" wordt geopend

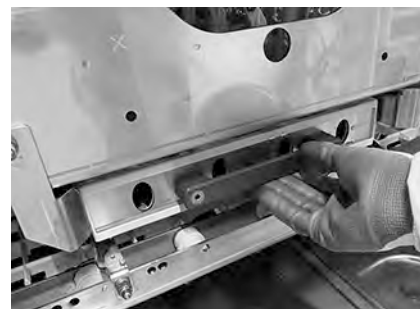
- ▶ Knop AutoClean indrukken

↳ De weergave schakelt om naar het startbeeldscherm Autoclean

- ▶ Open de inspectiedeuren.



- Wasarmschuif volledig openen.



- Zeven uitnemen.



- Neem de platte zeven uit.



- Zeef in naspoelzone uitnemen.

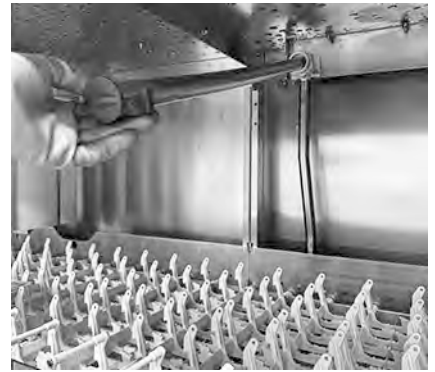


- Insteekzeef op de tankbodem (naspoelen) verwijderen.



- Spoelarmen uitnemen en reinigen:

- Boven: veer naar voren trekken en spoelarm uitnemen.



- Onder: spoelarm optillen en naar voren toe uittrekken.



- Sproeieropeningen controleren en eventueel reinigen.

- ▶ Sluit de inspectiedeuren.



- ▶ Met de bevestigingsknop bevestigen.



↳ De weergave schakelt om naar het Autoclean-voortgangsbeeldscherm

↳ De Autoclean-procedure draait

↳ Zodra de Autoclean-procedure is beëindigd, verschijnt het "Gereed"-beeldscherm

- ▶ Deuren openen.
- ▶ Wasarmschuif sluiten.
- ▶ Zeven en spoelarmen plaatsen.
- ▶ Eventueel deuren sluiten.
- ▶ Met de bevestigingsknop bevestigen.



↳ Het display schakelt om naar het hoofdbeeldscherm

- ▶ Aanvoerzeef uitnemen.



- ▶ Zijmantel van de uitvoer verwijderen.



Uitvoer schoonmaken.

- ▶ Droogbak uittrekken.



- ▶ Afdekking op van de invoerzone optillen.



De binnenruimte met een waterslang schoonspuiten.

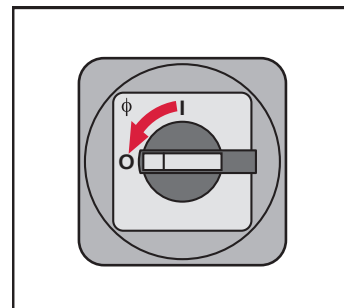
- ▶ Zeef met slang schoonspuiten en afborstelen.
OPGELET! Materiële schade!
Niet op de zeef slaan! De zeven kunnen verbuigen en niet meer passen.
- ▶ Controleer de binnenruimte op achtergebleven vervuiling en vaatwerk en verwijder dit indien nodig.



- ▶ Alle uitgenomen onderdelen weer plaatsen
- ▶ Verder met hoofdstuk 7.15

7.13 Maandelijks onderhoud uitvoeren

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



- ▶ Verwijder de mantel op de afzuigkap.



- ▶ Condensatoren reinigen (met waterslang uitspuiten).



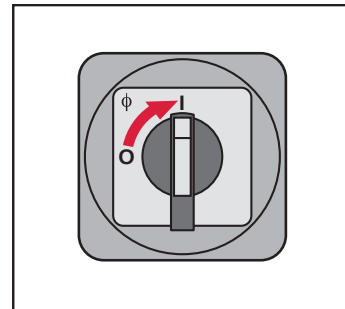
- ▶ Alle uitgenomen onderdelen weer plaatsen
- ▶ Verder met hoofdstuk 7.14

FLOW Line

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

7.14 Machine leegmaken

- ▶ Hoofdschakelaar inschakelen.



↳ De besturing boot

↳ De startknop heeft achtergrondverlichting

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ Functiekноп indrukken.



↳ Het submenu "Functies" wordt geopend

- ▶ Knop tanks leegmaken indrukken



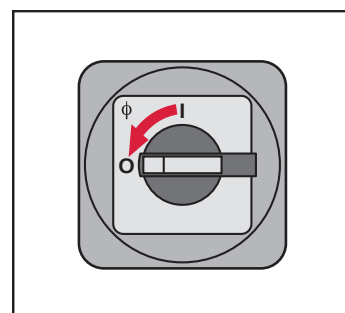
↳ De tankafvoeren worden geopend

↳ Wacht tot alle tanks geheel leeg zijn

- ▶ De machine schakelt automatisch uit.

↳ **Opmerking:** Het proces kan door indrukken van de stop-knop worden geannuleerd

- ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.



- ▶ Sluit lokale waterkranen.

- ▶ Laat de inspectiedeuren open voor ventilatie.

↳ **Opmerking:** bij geactiveerde optie Auto-Start moeten de deuren gesloten worden!

8 Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

8.1 Overzicht klantmenu

In het klantmenu kunnen machinefuncties worden gekozen en verbruiksgegevens worden gedownload.

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

8.1.1 Klantmenu functies

Enkele van deze functies zijn optioneel en niet zichtbaar, wanneer deze optie niet is ingebouwd.

Symbool	Benaming	Betekenis
	Keuze compleet leegmaken	Machine compleet leegmaken
	Keuze deels leegmaken	Voorwassing leegmaken en weer vullen
	Keuz AUTO-CLEAN	Machine compleet leegmaken en intern reinigen
	Machine uit	
	Transport retour	Laat de transportband achteruit lopen Voor het opheffen van transportblokkades
	Keuze noodbedrijf	Activeert de functie "Noodbedrijf" Door het activeren van het noodbedrijf kunnen de volgende temperatuurfouten worden genegeerd: ERRxxx, Err, xxx
	Keuze thermolabel	Thermolabel bedrijf activeren/deactiveren Schakelt tussen DIN EN 17735 en thermolabel temperaturen om
	Keuze Demi-spoeling	Demi-spoeling in- of uitschakelen

8.1.2 Klantmenu logboek

Symbool	Functie	Beschrijving
	Teller	Weergave van de bedrijfsuren en verbruiken
	Events	Weergave van de fouten en events
	Invoer	Invoer van logboekrelevante events
	Download	Logboekgegevens downloaden (login nodig)
	Info	Informatie over de machine

8.1.3Klantmenu instellingen

Symbool	Functie	Beschrijving
	Autostart	Activeren en instellen van de dagen en tijden van de automatische inbedrijfname
	Algemene instellingen	Instellen van tijd, datum, taal, temperatuurindicatie
	Snelheden blokkeren en vrijgeven	Vrijgeven van selecteerbare transportsnelheden

8.2Login

- ▶ LOGIN-toets indrukken

↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Login"
- ▶ Gewenste gebruikersgroep kiezen

▶ Wachtwoord invoeren

↳ Wachtwoordmanager: XXXX
- ▶ Invoer bevestigen

↳ Het display schakelt om naar het hoofdbeeldscherm

↳ Het symbool "Slot" wordt door het symbool van de ingelogde gebruikersgroep vervangen

8.3Automatische inbedrijfstelling instellen

Login nodig: zie hoofdstuk 8.2

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.

↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"
- ▶ INSTELLINGEN-knop indrukken.

↳ Het submenu INSTELLINGEN wordt geopend
- ▶ AUTOSTART-knop indrukken.

↳ Het submenu INSTELLINGEN wordt geopend

▶ De inschakeltijden kunnen door drukken op de tijd worden veranderd.

▶ Activeer de dagen via schuifregelaar.

8.4 Algemene instellingen uitvoeren

Instellen van tijd, datum, taal en temperatuurindicatie

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ INSTELLINGEN-knop indrukken.



↳ Het submenu wordt geopend

- ▶ ALGEMENE INSTELLINGEN-knop indrukken.



↳ Het submenu ALGEMENE INSTELLINGEN wordt geopend

Veranderingen door + - na keuze van het veld, via selectie.

8.5 Transportsnelheid vergrendelen (blokkeren snelheidskeuze)

Login nodig: zie hoofdstuk 8.2

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ INSTELLINGEN-knop indrukken.



↳ Het submenu INSTELLINGEN wordt geopend

- ▶ Knop SNELHEDEN BLOKKEREN indrukken.



↳ Het submenu SNELHEDEN BLOKKEREN wordt geopend

- ▶ Snelheden via schuifregelaar blokkeren resp. vrijgeven

8.6 Noodbedrijf activeren

Login nodig: zie hoofdstuk 8.2

OPMERKING: bij geactiveerd noodbedrijf voldoet de machine niet meer aan DIN EN 17735.

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ FUNCTIE-knop indrukken.



↳ Het submenu FUNCTIES wordt geopend

- ▶ NOODBEDRIJF-knop indrukken.



↳ Het display schakelt terug naar het hoofdbeeldscherm

Herhaal de procedure om het noodbedrijf te deactiveren.

8.7 Gegevens download

Login nodig: zie hoofdstuk 8.2

Voor het documenteren van de machinegegevens kan het logboek via een USB-stick worden gedownload.

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ LOGBOEK-knop indrukken.



↳ Het submenu LOGBOEK wordt geopend

- ▶ DOWNLOAD-knop indrukken.



- ▶ De tijd voor het downloaden kiezen.
- ▶ USB-stick plaatsen en download starten.



↳ De voortgang van de gegevensdownload wordt via een voortgangsbalk getoond.

- ▶ USB-stick uitnemen.
- ▶ USB-poort weer sluiten.

8.8 Logboek

In het menupunt **Logboek** worden verbruiksgegevens, gegevens betreffende de hygiëne en bedrijfsmeldingen getoond.

De volgende inhoud kan worden getoond:

- Bedrijfsuren voor machines, transport en wassen
- Verbruikswaarden voor energie, vulwater en naspoelwater (optioneel)
- Alle beschikbare logboekposities

De volgende inhoud kan worden ingevoerd:

- Verwisselen verpakking voor reinigingsmiddel of spoelmiddel
- Controle reinigerconcentratie
- Uitvoeren van grondige reiniging of ontkalken
- Uitvoeren van reparatie of onderhoud invoeren

8.8.1 Logboek symbolen

Sym-bool	Betekenis	Invoermogelijkheid
	Keuze verpakking vervangen	Wasmiddel Spoelmiddel
	Keuze chemicaliënconcentratie	Ok Niet ok
	Keuze grondige reiniging	Ja Nee

Instelmogelijkheden, gebruiks- en hygiënegegevens

Symbool	Betekenis	Invoermogelijkheid
	Keuze onderhoudsgegevens	Reparatie Onderhoud
	Keuze informatieteksten	-

8.8.2 Logboek oproepen/gegevens invoeren

- ▶ MENU-KEUZE-knop indrukken.



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm "Menukeuze"

- ▶ LOGBOEK-knop indrukken



↳ Het submenu LOGBOEK wordt geopend

- ▶ Met de keuze TELLER worden verbruikswaarden getoond



- ▶ Met de keuze EVENT worden events getoond



Invoer in het logboek

In de volgende beeldschermen kunnen opeenvolgende de volgende gegevens worden ingevoerd:

- Verwisselen verpakking voor reinigingsmiddel en/of spoelmiddel uitgevoerd
- Chemicaliën-concentratie i.o. (in orde) of niet i.o. (niet in orde)
- Basisreiniging/ontkalking uitgevoerd ja of nee
- Onderhoudstaken reparatie of onderhoud uitgevoerd

Een gekozen nummerveld wordt met een punt gemarkeerd

- ▶ INVOER-knop indrukken



↳ De weergave schakelt om naar het beeldscherm INVOER

- ▶ Uitgevoerde werkzaamheden markeren door indrukken van het betreffende veld
- ▶ Door indrukken van de bevestiging de invoer opslaan



↳ Beeldscherm schakelt naar het hoofdmenu

8.9 Wachtwoord veranderen

- ▶ LOGIN-toets indrukken
- ▶ Selecteer de te wijzigen gebruiker.
- ▶ De instructies volgen.



9 Foutmeldingen en problemen

9.1 Speciale veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

- Gevaar voor elektrische schokken**
- Bij het vervangen van slijtdelen of defecte onderdelen kan contact met componenten die onder spanning staan ernstig lichamelijk letsel door elektrische schokken tot gevolg hebben.
- ▶ Laat deze werkzaamheden alleen door geautoriseerd vakpersoneel uitvoeren.
 - ▶ Hoofdschakelaar uitschakelen.

9.2 Overzicht mogelijke fouten

Tegelijkertijd optredende fouten/events worden afwisselend, in volgorde van prioriteit, weergegeven!

Afhankelijk van het foutsoort worden de fouten als symbool en/of tekst getoond.

OPMERKING: afhankelijk van de foutsoort is een beperkt bedrijf mogelijk.

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Err001, 002, 006, 007, 100, 101,126, 127, 128, 129, 175, 176, 240, 241, 253, 254	Storing temperatuur-sensor Service informeren	Temperatuursensor defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren
Err003, 004, 142, 143, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 189, 190	Temperatuur niet bereikt Service informeren	Verwarmingselement defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Err014, 015, 016, 017, 094, 095, 122, 123, 124, 125, 130, 131, 132, 133	Storing druksensor Service informeren	Druksensor defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err020, 023, 033, 140, 141, 193, 252	Vultijd wastank(s) overschreden Storing tankvulling/vulsysteem Toevoerhoeveelheid te weinig	Te laag debiet bij het vullen Storing in de vulklep of storing in het vulsysteem	Bevestiging op het display	Controleer de lokale water-toevoer Als de storing zich opnieuw voordoet neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err021	Storing in het afvalwatersysteem Machine opnieuw afpompen Indien nodig service informeren	Fout in afvalwatersysteem Klep defect Afvoer verstopt	Bevestiging na oplossen storing	Schakel de machine spanningsloos, controleer/reinig de afvoer van de wastank Opgelet! Verbrandingsgevaar! Schakel de machine weer in en start het afvoerprogramma opnieuw Als de storing zich opnieuw voordoet neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err029, 039	Gelieve de deur (en) te sluiten	Deuren/mantels geopend of niet volledig gesloten	Zelfterugstelling na oplossen storing	Deuren en/of mantels sluiten
Err034	Servicebeurt gewenst. Servicedienst waar- schuwen	Gebruiksuren voor onderhoud bereikt	Bevestiging op het display	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err035, 181, 182, 206, 207, 208, 209, 210, 211	Zeeffout Zeef correct plaatsen	Zeef verkeerd geplaatst Zeef ontbreekt	Zelfterugstelling na oplossen storing	Correcte positie van de zeef controleren
Err049	Operatie verstoord. Contact service monteur.	Verbinding display met besturing onderbroken	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err059	Geen data transfer naar cloud mogelijk	Geen verbinding met het internet	Zelfterugstelling na oplossen storing	Verbinding met het internet controleren Als de storing zich opnieuw voordoet neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err091, 238	Glazen venster in toevoer reinigen	Cameravenster vervuild	Zelfterugstelling na oplossen storing Bevestiging na oplossen storing	Cameravenster (toevoerkap) reinigen
Err105, 144, 194, 239, 250, 251	Motorbeveiligings-schakelaar # geactiveerd Beveiligingsinrichting # geactiveerd	Motor overbelast/defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner

Foutmeldingen en problemen

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Err106	Hoge druk storing warmtepomp	Warmtepomp hogedruk-fout	Bevestiging op het display	Machine via display uit- en weer inschakelen Als de storing zich opnieuw voordoet neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err107	Lage druk warmtepomp	Warmtepomp lagedruk-fout	Bevestiging op het display	Machine via display uit- en weer inschakelen Als de storing zich opnieuw voordoet neemt u contact op met uw HOBART-klantenservice
Err109	Veiligheidsfunctie beperkt Service informeren	Plausibiliteitscontrole blokkade	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err110	Noodstop geactiveerd!	Noodstop bediend	Bevestiging na oplossen storing	Gevaar oplossen (indien aanwezig) NOODSTOP-knop uittrekken
Err111	Blokkade transport	Vaatgoed blokkeert transport	Bevestiging na oplossen storing	Deuren openen, blokkering wegnemen
Err112, 114	Veiligheidsfunctie beperkt Service informeren	Fout in veiligheidsuitschakeling	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err113	Eindschakelaar geactiveerd!	Vaatgoed niet uitgenomen	Zelfterugstelling na oplossen storing	Vaatgoed uitnemen
Err139	Transportretour veiligheidsfunctie geactiveerd Service informeren	Fout in veiligheidsuitschakeling	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err145	Storing externe equipment	Foutmelding van externe apparaten	Bevestiging na oplossen storing	Controleren van de externe apparaten
Err172, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220	Temperatuur overschreden Service informeren	Verwarmingselement defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren
Err191	Warmtepomp fout bij hoge druk	Vulling te heet Fout in koudecircuit	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err192	Warmtepomp fout bij lage druk	Vulling te koud Fout in koudecircuit	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err195	Warmtepomp druk-fout	Fout in veiligheidsuitschakeling	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err196	Warmtepomp fout luchtstromingsbewaking	Ventilator warmtepomp defect	Bevestiging na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err197, 205	Mantel toevoer/uitvoerzone open	Mantel ontbreekt of niet correct geplaatst	Zelfterugstelling na oplossen storing	Deuren en/of mantels sluiten
Err198, 199, 200, 201, 202, 203	Deur open	Sluit de deur	Zelfterugstelling na oplossen storing	Deuren en/of mantels sluiten

Foutcode	Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Bevestiging	Maatregel
Err221, 223, 225, 227	Wassysteem wassen gestoord	Sproeiers in wasarm verstopt	Bevestiging op het display	Wasarm reinigen
Err222, 224, 226, 228	Wassysteem voor-wassen niet gereed	Wasarm ontbreekt of verkeerd gepositioneerd	Bevestiging op het display	Wasarm opnieuw positioneren
Err229, 231	Wassysteem pomp-spoelen gestoord	Sproeiers in spoelarm verstopt	Bevestiging op het display	Spoelarm reinigen
Err230, 232	Wassysteem pomp-spoelen niet gereed	Spoelarm ontbreekt of verkeerd gepositioneerd	Bevestiging op het display	Spoelarm opnieuw positioneren
Err233	Storing Modbus	Fout in schakelcircuit	Bevestiging op het display	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren
Err234	Externe transport-band niet gereed Controleer of de externe transport-band ingeschakeld en gereed is	Transporttechniek niet ingeschakeld	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err235	Storing Modbus Smart Vision Control	Fout in schakelcircuit	Bevestiging op het display	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren
Err236	Storing Smart Vision Control	Fout in schakelcircuit	Bevestiging op het display	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner Noodbedrijf activeren
Err237	Smart Vision Control, slechte lichtomstandigheden	Te donker Krachtige zonne-instraling Lichtreflecties	Bevestiging op het display	Verlichting verbeteren
Err242, 243, 244, 245, 246	Verbinding met CAN-EC A# verbroken	Fout in schakelcircuit	Zelfterugstelling na oplossen storing	Neem contact op met uw HOBART-servicepartner
Err247	Stapelaar niet aanwezig	Tabletwagen ontbreekt	Zelfterugstelling na oplossen storing	Tabletwagen controleren of vervangen
Err248	Stapelaar 80%	Tabletwagen 80% vol	Zelfterugstelling na oplossen storing	Tabletwagen controleren of vervangen
Err249	Stapelaar/bufferbaan vol	Tabletwagen vol	Zelfterugstelling na oplossen storing	Tabletwagen controleren of vervangen

9.3 Problemen oplossen

9.3.1 Onvoldoende wasresultaat

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Gordijnen niet of verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.
	Wasspuitopeningen verstopt.	Wasarmen reinigen.
	Te weinig reinigingsmiddel.	Dosering reinigingsmiddel controleren, eventueel door de leverancier laten instellen.

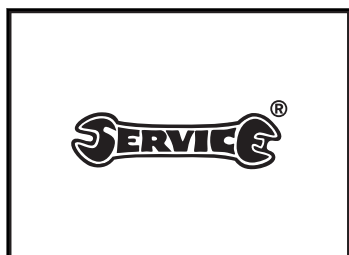
Soort van het probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Te veel schuim.	Gebruik niet schuimend reinigingsmiddel.
	Niet goed ingeruimd.	Let op een betere indeling van de vaat.
	Temperaturen te laag.	Verwarmingen controleren.
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Vaatwerk droogt slecht.	Dosering naspoelmiddel te laag.	Dosering verhogen (zie handleiding).
	Onvoldoende ontvetting van het vaatwerk.	De reinigingsmiddelconcentratie is te laag: verhogen (zie handleiding). Controleer de geschiktheid van het gebruikte reinigingsmiddel, evt. sterker product gebruiken. Tap vervuild water af uit de machine en opnieuw vullen. Let op een betere indeling van het vaatwerk.
	Temperatuur of vochtgehalte van de drooglucht niet correct.	Verwarmingselement en ventilator van de droger controleren.
	Te hoge transportsnelheid.	Kies een lagere snelheid.
Strepen en vlekken op het vaatwerk.	Zeef verkeerd geplaatst.	Zeven controleren.
	Afwaswater spat in de naspoelzone.	Gordijnen controleren.
	Spuutopeningen van de naspoelarmen zijn verstopt.	Spuutopeningen reinigen.
	Verkeerde dosering naspoelmiddel.	Controleer het doseerapparaat en laat deze instellen.
	Te veel mineralen in het naspoelwater.	Controleer het mineraalgehalte in het water.

9.3.2 Overige problemen

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Eerste keer vullen van de boiler is niet mogelijk.	Lokale watertoevoer is gesloten.	Lokale waterkraan openen en nogmaals starten.
	Fout in het vulsysteem.	Neem contact op met de servicedienst.
Vullen van de tank duurt te lang.	Zeef verstopt.	Zeef reinigen.
	Magneetventiel defect.	Neem contact op met de servicedienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Tank wordt niet vol.	Vultijd is te kort.	Neem contact op met de servicedienst.
	Lokale waterkraan is niet correct geopend.	Waterkraan geheel openen.
Stoom ontsnapt bij de aanvoer- of uitvoer.	Dampafzuiging te laag.	Neem contact op met de servicedienst.
	Gordijnen verkeerd ingehangen.	Gordijnen controleren.

Soort van het probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
	In de invoer spat te veel waswater op.	Wasarmen, gordijnen en deflectoren controleren. Vaatwerk correct plaatsen.
	Deflectorslede van de droging versteld.	Schuif op de droogmondstukken instellen.
Temperaturen te laag.	Te sterke dampafzuiging.	Neem contact op met de servicedienst.
	Verwarmingen defect.	Verwarmingen controleren, eventueel contact opnemen met de servicedienst.
Vaatwerk wordt omgegooid.	Waterdruk van onderen te krachtig.	Neem contact op met de servicedienst.
	Bovenste wasarmen verstopt.	Wasarmen reinigen.
Machine buiten bedrijf, geen weergave op het display.	Hoofdschakelaar uitgeschakeld, machine is geheel spanningsloos.	Hoofdschakelaar inschakelen, machine opnieuw starten.
	Display defect	Neem contact op met de servicedienst.
	Spanningsuitval.	Controleer de zekeringen in het gebouw.
Machine kan niet worden ingeschakeld of reageert niet.	Bedieningselement defect.	Hoofdschakelaar uit.
	Besturing defect.	Scheid van de machine van het net. Neem contact op met de servicedienst.

10 Onderhoud



Om de geldigheid van de garantie te bewaren en een permanent veilig, efficiënt en storingsvrij bedrijf van de machine(s) te realiseren, is het correct uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk.

Daarom adviseren wij een inspectie- of onderhoudscontract af te sluiten welke het uitvoeren van de werkzaamheden door een speciaal opgeleide servicetechnicus volgens een op de omstandigheden aangepast tijdschema waarborgt.

Voor reparaties en het vervangen van slijtende onderdelen moeten originele onderdelen worden gebruikt. Slijtende onderdelen zijn bijvoorbeeld doseerslangen, wasarmlagen enzovoort.

Uw HOBART-machines en installaties zijn in Duitsland onderhevig aan de bedrijfsveiligheidsverordening en moeten, conform de controletermijnen volgens DGUV V3 (BGV A3), regelmatig door een elektrotechnicus worden gecontroleerd.

Andere nationaal geldende voorschriften moeten ook worden aangehouden.

Vaatwasmachines met CLIMATE-GREEN warmtepomp

De in uw vaatwasmachine ingebouwde CLIMATE-GREEN warmtepomp bevat brandbaar koudemiddel. De maximale vulhoeveelheid van het koudemiddel R290 is 285 g (machinebreedte 612 mm) resp. 350 g (machinebreedte 760 mm). Servicewerkzaamheden mogen alleen conform de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd.

- Wanneer het vermoeden bestaat van lekkage van koudemiddel, moet het apparaat zo spoedig mogelijk door een gekwalificeerd persoon op lekkage worden gecontroleerd en indien nodig worden gerepareerd.
- Wanneer een lekkage wordt geconstateerd, moet deze onmiddellijk worden gerepareerd door gekwalificeerd personeel.
- Als een lekkage is gerepareerd, moet het apparaat binnen een maand door een gekwalificeerd persoon opnieuw worden gecontroleerd op lekkage.
- Wanneer u het apparaat buiten bedrijf stelt, bent u ervoor verantwoordelijk dat het koudemiddel in het apparaat op een juiste manier wordt verwijderd door gekwalificeerd personeel.
- De bovengenoemde diagnoses en/of maatregelen moeten worden gedocumenteerd. Deze gegevens moeten minstens 5 jaar worden bewaard en op verzoek worden overlegd aan de bevoegde instantie.

Bovendien moet bij de machines het volgende worden aangehouden:

- De installatie met koudemiddel moet minimaal 1 keer per jaar door gecertificeerd personeel op lekdichtheid worden gecontroleerd
- Controle installatiedruk via manometer (vast ingebouwd in veiligheidsgroep)
- Controle van de voordruk van het expansievat (MAG) met voordruktestapparaat

In geval van storing:

Installatiedruk in gesloten tussencircuit te laag:

- Controle van de schroefkoppelingen op lekkage, aansluitend bijvullen van de installatie met brijn en handpomp
Te gebruiken brijn: glysofor L 37,5%

Voordruk MAG te laag:

- Visuele inspectie op uitwendige beschadigingen, voordruk naar instelwaarde verhogen



Alle testen, constatering en maatregelen moeten in het logboek van de machine of in de formulieren hierna worden gedocumenteerd.

Vastleggingen betreffende de resultaten van de lekdichtheidstest			
Informatie over de fabrikant: HOBART GmbH, Robert-Bosch-Straße 17, 77656 Offenburg, Germany			
Warmtepomp fabrikaat, type:	HOBART		CHP-
Bouwjaar:	Serienr.:		
Koudemiddel: R290			
Vulhoeveelheid:		kg	
Lekdichtheidstest af fabriek uitgevoerd:	Datum:		Uitvoerende:

Informatie over de gebruiker:	
Naam:	
Adres:	
Opstellingslocatie:	Telefoon:

Lekdichtheidsbeproevingen en resultaten van alle regelmatige routinecontroles, eventueel langere stilstandtijden, uiteindelijke buiten bedrijf nemen/verschroten:
--

Beproevingdatum	Vastgestelde gebreken	Gecontroleerd			Volgende controle
		Firma	Naam	Handtekening	

OPMERKING: dit document moet tot minimaal vijf jaar na de laatste aantekening worden bewaard en aan de verantwoordelijke autoriteiten op verzoek worden overlegd.

Bij reparatie is conform EU-verordening 517/2014 artikel 3 paragraaf 3 binnen een maand een herhalings test noodzakelijk.

Vastgestelde gebreken en het oplossen daarvan				
Beproevingdatum	Vastgestelde gebreken	Deskundige	Oplossen van gebreken eventueel verandering of vervangen van componenten	* Koudemiddel R290 bijgevuld, teruggevoerd, afgetapt (kg)

* Eventuele detailinformatie over bijgevoeld koudemiddel: soort koudemiddel (nieuw, hergebruikt, gerecycled). Eventueel analyse van het hergebruikte koudemiddel, eventueel herkomst van het hergebruikte koudemiddel				

Specifiek koudemiddelverlies/lekkagehoeveelheid		
Jaar	Koudemiddel (kg/jaar)	Specifiek koudemiddelverlies (%)

OPMERKING: dit document moet tot minimaal vijf jaar na de laatste aantekening worden bewaard en aan de verantwoordelijke autoriteiten op verzoek worden overlegd.

11 Afvoeren



De exploitant van de machine is verantwoordelijk voor de milieuvriendelijke en deskundige afvoer van de machine en de bedrijfsstoffen. Hierbij moeten de nationale en lokale wettelijke bepalingen en voorschriften worden aangehouden!

Voor wat betreft brandbare koudemiddelen bij machines met warmtepompen moet in Europa de nationale wetgeving voor gasinstallaties worden aangehouden

Wij adviseren een gespecialiseerd bedrijf opdracht te geven tot afvoeren. Als alternatief kan ook Hobart het apparaat terugnemen.

12 Uitsluiting productaansprakelijkheid

Bij installaties en reparaties door niet geautoriseerde vakmensen of bij gebruik van niet-originele reservedelen en bij niet door de fabrikant toegestane technische veranderingen komen de wettelijke garantierechten en de door de fabrikant verleende garantie te vervallen. Deze wettelijke garantierechten vervallen echter niet, voor zover de

bovengenoemde ongeoorloofde installaties, reparaties of technische veranderingen niet de oorzaak van het gebrek waren.

HOBART behoudt zich het recht voor, aan alle producten wijzigingen of verbeteringen door te voeren zonder aankondiging vooraf.

© HOBART GmbH, Offenburg 2026

13 Conformiteit



Original

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de Conformité / Declaración de Conformidad / Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Försäkran om överensstämmelse / Uygunluk beyanı / Deklaracija o skladnosti / Izjava o skladnosti / Declaração de Conformidade / Prohlášení o shodě

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.
Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.
Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.
Ova izjava o skladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.
Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Maschine:	Band - Geschirrspülmaschine	Hersteller / Dokumentationsbevollmächtigter:	HOBART GMBH / Verena Wiedenhöfer
Machine:	Conveyor - Dishwasher	Manufacturer / authorized to compile the technical file:	Robert-Bosch-Straße 17
Machine:	Machines à laver la vaisselle à convoyeur	Fabricant / autorisée à constituer le dossier technique:	77656 Offenburg / Germany
Máquina:	Lavavajillas de cinta	Fabricante / autorizado para unificar la información técnica:	
Macchina:	Lavastoviglie a nastro	Fabbricante / Responsabile della documentazione:	
Machine:	Transportband vaatwasmachine	Fabrikant / Geautoriseerd om de technische documentatie samen te stellen:	
Urządzenie:	Zmywarka taśmowa do naczyń	Producent / autoryzowany przedstawiciel:	
Maskinens:	Flygtyp Transportband Diskmaskin	Tillverkare / behörig att sammanställa den tekniska filen:	
Makine:	Rafli i ve transport sistemli bulaşık makineləri	Üretici / Dokümantasyon yetkilisi:	
Stroj:	Tračna perilica posuda	Proizvođač / ovlašten za sastavljanje tehničkog spisa:	
Stroj:	Trok - stroj za pomivanje posode	Proizvajalec / pooblaščen za dokumentacijo:	
Máquina:	Máquina lava-loiça de tapete	Fabricante / Responsável pela documentação:	
Stroj:	Část - Myčka na nádobí	Výrobce / osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:	
Model:	FLOW Line - Serie	Type:	FT-24-01
		Serial No.:	86 77 3XXXX

Hiermit bestätigen wir, dass die genannte Maschine entsprechend den nachfolgend aufgeführten Normen gefertigt und geprüft worden ist.
Herewith our confirmation that the named machine has been manufactured and tested in accordance with the following standards.
Par la présente, nous déclarons que la machine citée ci-dessus a été fabriquée et testée en conformité aux normes.
Por la siguiente confirmamos que la máquina mencionada ha sido fabricada conforme a las siguientes normas.
Con la presente confermiamo che la macchina indicata è stata costruita in conformità alle norme di seguito riportate.
Hierbij bevestigen wij dat de genoemde machine is gefabriceerd en getest volgens de hiervolgende voorwaarden.
Niniejszym deklarujemy, że wymieniony produkt spełnia wymogi następujących norm.
Härmed bekräftar vi att den nämngina maskinen har tillverkats och testats i enlighet med följande standarder.
Izjbu belge ile belirtilen makinemin aşağıda listelenen normlar doğrultusunda hazırlanmış beyan ederiz.
Ovimе потврђујемо да је горе наведени stroj произведен и тестиран суkladно слиједещим стандардима.
S tem izjavljamo, da je naveden stroj izdelan in preizkušen v skladu s spodaj navedenimi standardi.
Com a presente declaramos que a máquina supracitada foi construída e inspecionada segundo as normas referidas a seguir.
Tímto potvrzujeme, že uvedený stroj byl vyroben a zkontrolován podle následujících norem.

EN 17735:2022	EN IEC 62368-1:2024 + A11:2024
EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020 + A2:2021	EN IEC 62311:2020
EN 50416:2005 + A1:2015	EN 301 489-1 V2.2.3
EN 60204-1:2018	Draft EN 301 489-17 V3.2.2
EN IEC 61000-4-3:2020	EN 300 328 V2.1.1
EN IEC 61000-6-2:2019	
EN IEC 61000-6-4:2019	
EN ISO 12100:2010	
EN IEC 63000:2018	

Die Maschine stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:
The product complies with the following directives:
La machine est conforme aux directives fixées:
La máquina armoniza con las siguientes Directivas:
La macchina è conforme alle direttive seguenti:
Het product voldoet aan de volgende richtlijnen:
Urządzenie spełnia wymogi następujących dyrektyw:
Maskinens uppfyller följande direktiv:
Makine, aşağıdaki yönetmelikler ile uyumludur:
Ovaj stroj je u skladu sa sledećim direktivama:
Stroj ustreza zahtevam sledećih direktiv:
A máquina está em conformidade com as seguintes diretivas:
Stroj je v souladu s ustanoveními následujících směrnic:

2006/42/EG	(Maschinenrichtlinie, Machinery-Directive)
2014/30/EU	(EMV-Richtlinie, EMC-Directive)
2014/53/EU	(Funkanlagen-Richtlinie, RED)
2011/65/EU	(RoHS Richtlinie, RoHS Directive)

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.
Protective Goals of the Low Voltage Directive 2014/35/EU are in compliance with Appendix I No 1.5.1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.
Les objectifs de protection de la directive sur les basses tensions 2014/35/UE ont été respectés conforme à l'annexe I Nr. 1.5.1 der de la directive relative aux machines 2006/42/CE.
Directiva de protección de baja tensión 2014/35/UE están en acuerdo con el apéndice I No 1.5.1 de la directiva de maquinaria 2006/42/CE.
Gli obiettivi di protezione della direttiva per basse tensioni 2014/35/UE è stata rispettata secondo allegato I n. 1.5.1 della Direttiva per macchine 2006/42/CE.
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU zijn nageleefd in overeenstemming met nr. 1.5.1 van bijlage I van de machine richtlijn 2006/42/EG.
Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/UE, zgodnie z załącznikiem I nr. 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
Skydds målen i lågspänningsdirektivet 2014/35/EU är i överensstämmelse med bilaga I nr 1.5.1 i maskindirektivet 2006/42/EC.
Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/EU'nin koruyucu hedeflerine, Makine Yönetmeliği 2006/42/EC, ek I no. 1.5.1'e göre uyumludur.
Sigurnosni ciljevi direktive o niskom naponu 2014/35/EU udovoljavaju dodatku I br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EC.
Upoštevaní so zaščitní cíli Direktive o nízkí napetosti 2014/35/EU v rámci přílohy I, čl. 1.5.1 Direktive o strojích 2006/42/ES.
Os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE foram cumpridos de acordo com o Apêndice I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.
Cíle ochrany dle nízkonapětové směrnice 2014/35/EU byly splněny dle přílohy I čl. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Bestätigt durch:
Confirmed by: Offenburg, 02.06.2025

ppa. Harald Disch
Direktor Produktentwicklung Europa
Director Warewash Engineering Europe

HOBART GmbH

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

HOBART Export

Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Germany
Phone: +49 (0)781.600-2820
Fax: +49 (0)781.600-2819
E-Mail: info-export@hobart.de
Internet: www.hobart-export.com

Hobart UK.

Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS

Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV

Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl

Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge

Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
Fax.: +47-67109801
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS

Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finland

Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia**Hobart Food Equipment**

Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartfood.com.au

HOBART China

15th Floor, Building A
New Caohejing International Business
Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

HOBART Korea LLC

7th Floor, Woonsan Bldg, 108, Bangi-dong
Songpa-gu, Seoul 138-050
Korea
Telephone: +82 2 34 43 69 01
Fax: +82 2 34 43 69 05
E-mail: contact@hobart.co.kr
Internet: www.hobart.co.kr

HOBART (Japan) K.K.

6-16-16 Minami-Oi, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0013
Japan
Telephone: +81 3 5767 8670
Fax: +81 3 5767 8675
E-mail: info@hobart.co.jp
Internet: www.hobart.co.jp

Hobart International (S) Pte Ltd

158, Kallang Way, #06-03/05
Singapore 349245
Telephone: +65 6846 7117
Fax: +65 6846 0991
E-mail: enquiry@hobart.com.sg
Internet: http://www.hobart.com.sg

Hobart Thailand

43 Thai CC Tower Building,
31st FL, Room No. 310-311,
South Sathorn Rd., Yannawa,
Sathorn, Bangkok, 10120
Thailand
Telephone: +66(0)2-675-6279-81
Fax: +66(0)2-675-6282
E-mail: enquiry@hobartthailand.com
Internet: http://www.hobartthailand.com

ITW India Pvt Ltd.

501-502 Vipul Trade Centre
Sector 48 Sohna Road
Gurgaon 122001
Telephone: +91 124 4245430
Fax: +91 124 4245432